

General Terms to Bolt Food service with the Partner

Updated: July 2022

These General Terms are an integral part of the Agreement and shall apply to any relationship between Bolt and the Partner related to the use of the Bolt Food Platform.

1. DEFINITIONS

Agency Fee	means the fee payable by the Partner to Bolt per every event of sale of the Partner's Goods through the Bolt Food Platform for the provision of agency services to the Partner.
Agreed Percentage	is the percentage agreed in the Special Terms that serves as the basis for the calculation of the Agency Fee.
Agreement	means the agreement between Bolt and the Partner which consists of the Special Terms (separately signed between Bolt and the Partner) and these General Terms.
Bolt	means "Bolt Services AZ" LLC, taxpayer identification number 1503463041, address AZ1029, Baku city, Narimanov district, Central Communication, house 1965.
Bolt Food Platform	means the delivery platform operated by Bolt as the information society service that (i) enables the Partner to market its Goods with delivery option to Users and enter into Sales Agreements for the sale of Goods to

Bolt Qida xidmətinin Tərəfdaş ilə Ümumi Şərtləri

Yeniləndi: iyul 2022

Bu Ümumi Şərtlər Müqavilənin ayrılmaz tərkib hissəsidir və Bolt və Tərəfdaş arasında Bolt Qida Platformasının istifadəsi ilə bağlı hər hansı bir münasibətə tətbiq olunur.

1. ANLAYIŞLAR

Agentlik Muzdu	Tərəfdaşa agentlik xidmətləri göstərilməsinə görə Bolt Qida Platforması vasitəsilə Tərəfdaşın Mallarının hər satışı üçün Tərəfdaşın Bolta ödəyəcəyi haqq deməkdir.
Razılaşdırılmış Faiz	Agentlik Muzdunun hesablanması üçün əsas rolunu oynayan Xüsusi Şərtlərdə razılaşdırılmış faizdir.
Müqavilə	Bolt ilə Tərəfdaş arasında Xüsusi Şərtlərdən (Bolt və Tərəfdaş arasında ayrıca imzalanmış) və bu Ümumi Şərtlərdən ibarət olan müqavilə deməkdir.
Bolt	vergi ödəyicisinin eyniləşdirmə nömrəsi 1503463041, ünvanı AZ1029, Bakı şəhəri, Nərimanov rayonu, Mərkəzi Kommunikasiya, ev 1965 olan "Bolt Services AZ" Məhdud Məsuliyyətli Cəmiyyəti deməkdir.
Bolt Qida Platforması	(i) Tərəfdaşın Mallarını İstifadəçilərə çatdırılma seçimi ilə satışa çıxarmasına və Malların Müşərilərə satışı üçün Alğı-satqı Müqavilələri bağlamasına imkan verən; (ii) İstifadəçilərə Tərəfdaşdan Malları Sifariş verməyə,

	Clients, (ii) enables the Users to place Orders of Goods with the Partner, enter into the Sales Agreements as Clients and arrange the delivery of the Order from a Courier and (iii) enables the Courier to offer delivery services to the Clients for the delivery of the Orders.
Client	means any User of the Bolt Food Platform that has placed an Order and enters into a Sales Agreement with the Partner and a Delivery Agreement with the Courier (if applicable).
Confidential Information	means know-how, trade secrets and other information of a confidential nature disclosed by one party to the other party (including, without limitation, all proprietary technical, industrial and commercial information, customers' and suppliers' data and techniques in whatever form held) as well as any information regarding: (i) the business; and (ii) the contents of the Agreement.
Courier	means a service provider who has been registered in the Bolt Food Platform as a provider of the delivery service with respect to Goods ordered through the Bolt Food Platform.
Courier Terms	means the terms and conditions applicable to the relationship between Bolt and the Couriers in relation to the use of the Bolt Food Platform by the Couriers.
Delivery Agreement	means the agreement between the Client and the

	Müştəri olaraq Alğı-satqı Müqavilələri bağlamağa və Sifarişin Kuryer ilə çatdırılmasını təşkil etməyə imkan verən, və (iii) Sifarişlərin çatdırılması üçün Kuryerə Müştərilərə çatdırılma xidmətləri təklif etməyə imkan verən informasiya cəmiyyəti xidməti olaraq Bolt tərəfindən idarə olunan çatdırılma platforması deməkdir.
Müştəri	Sifariş vermiş və Tərəfdaşla Alğı-satqı Müqaviləsi və Kuryerlə Çatdırılma Müqaviləsi (tətbiq edilərsə) bağlayan Bolt Qida Platformasının hər hansı bir İstifadəçisi deməkdir.
Konfidensial Məlumat	bir tərəfin digər tərəfə açdığı nou-hau, kommersiya sirləri və konfidensial xarakter daşıyan digər məlumatlar (o cümlədən, lakin bunlarla məhdudlaşmadan, bütün mülkiyyətlə əlaqəli, texniki, sənaye və kommersiya məlumatları, müştərilərin və təchizatçıların hər hansı formada saxlanılan məlumatları və üsulları), həmçinin (i) biznes; və (ii) Müqavilənin məzmunu ilə əlaqədar hər hansı məlumat deməkdir.
Kuryer	Bolt Qida Platforması vasitəsi ilə sifariş verilmiş Mallarla bağlı çatdırılma xidmətinin təchizatçısı kimi Bolt Qida Platformasında qeydiyyatdan keçmiş xidmət təchizatçısı deməkdir.
Kuryer Şərtləri	Bolt və Kuryerlər arasında Bolt Qida Platformasının Kuryerlər tərəfindən istifadəsi ilə əlaqəli münasibətə tətbiq olunan şərtlər və qaydalar deməkdir.
Çatdırılma Müqaviləsi	Sifarişin çatdırılması üçün Müştəri ilə Kuryer arasında

	Courier for the delivery of the Order, concluded through the Bolt Food Platform.
Delivery Fee	means the fee for the delivery services related to an Order, that the Client pays to the Partner under the Delivery Agreement in case the Partner wants to offer its own delivery services to the Client.
General Terms	means these general terms applicable to the Agreement and generally to the legal relationship between Bolt and the Partner in the course of using the Bolt Food Platform.
Goods	means any goods that the Partner sells through the Bolt Food Platform.
Goods Price	means the price (VAT included) that the Client has to pay to the Partner for the ordered Goods.
Marketplace	means the arrangements and functionalities of the Bolt Food Platform that facilitate the use of on-demand delivery services provided by the Couriers.
Marketplace Fees	means all such service fees and costs that Bolt may implement under Section 6.2 for covering the cost of the Marketplace and the availability of the Couriers.
Minimum Order Value	means the amount which indicates the minimum Goods Price for which an Order can be placed through the Bolt Food Platform.
Opening Hours	means the whole time period of a day during which the Partner accepts Orders and prepares Goods for pick-up by a Courier or directly by a Client (the Opening Hours

	Bolt Qida Platforması vasitəsilə bağlanmış müqavilə deməkdir.
Çatdırılma haqqı	Tərəfdaşın Müştəriyə öz çatdırılma xidmətlərini təklif etmək istəməsi halında Sifarişlə əlaqədar çatdırılma xidmətlərinə görə Müştərinin Tərəfdaşa ödədiyi xidmət haqqıdır.
Ümumi Şərtlər	Müqaviləyə və ümumiyyətlə Bolt Qida Platformasından istifadə zamanı Bolt ilə Tərəfdaş arasındakı hüquqi münasibətlərə tətbiq olunan bu ümumi şərtləri nəzərdə tutur.
Mal	Tərəfdaşın Bolt Qida Platforması vasitəsi ilə satdığı hər hansı mal deməkdir.
Malın Qiyməti	Müştərinin sifariş verdiyi mal üçün Tərəfdaşa ödəməli olduğu qiymət (ƏDV daxil) deməkdir.
Ticarət məkanı	Bolt Qida Platformasının Kuryerlər tərəfindən tələbat üzrə göstərilən çatdırılma xidmətlərindən istifadəni asanlaşdıran tənzimləmə əri və funksiyaları deməkdir.
Ticarət məkanı Haqları	Boltun Ticarət məkanı və Kuryerlərin mövcudluğu xərclərini ödəmək üçün 6.2-ci Bölməyə əsasən tətbiq edilə biləcəyi bütün belə xidmət haqlarını və xərcləri nəzərdə tutur.
Minimum sifariş dəyəri	Bolt Qida Platforması vasitəsilə sifariş edilə biləcək minimum malı qiymətini göstərən məbləğdir.
İş Saatları	Tərəfdaşın Sifarişləri qəbul etdiyi və Kuryer və ya birbaşa Müştəri tərəfindən götürülməsi üçün Malı hazırladığı Günün bütün dövrü deməkdir (Bolt Qida Platformasında göstərilən İş Saatları Tərəfdaşın

	indicated in the Bolt Food Platform may differ from the opening hours of the Partner's establishment).
Order	means the order of Goods that the Client has placed with the Partner.
Order Price	means the price that the User has to pay for the purchase and delivery (if applicable) of the Order.
Partner	means the operator of any restaurant or store that Bolt has concluded the Agreement with and where relevant, each and every establishment listed in Section (II) of the Special Terms, through which the operator conducts its business.
Partner Specific Conditions	means the variations from the General Terms and Schedules regarding the Partner, as set out in Section 5 of the Special Terms.
Sales Agreement	means the agreement between the Client and the Partner for the sale of Goods in accordance with the Order.
Service Fees	means the fees payable by the Partner according to Section 6.3.
Small Order Fee	means the fee payable by Client to the Partner in accordance with Section 6.5 in order to compensate the difference between the Minimum Order Value and the Goods Price of a particular Order.
Special Terms	means the special terms under which the Agreement is concluded.
User	means any person that has registered a user account on the Bolt Food Platform and uses the services of the Bolt

	müəssisəsinin iş saatlarından fərqli ola bilər).
Sifariş	Müştərinin Tərəfdaşa etdiyi Mal sifarişi deməkdir.
Sifarişin Qiyməti	İstifadəçinin Sifarişin alınması və çatdırılması (tətbiq edilərsə) üçün ödəməli olduğu qiymət deməkdir.
Tərəfdaş	Boltun Müqavilə bağladığı hər hansı restoran və ya mağazanın idarəçisi və müvafiq hallarda, idarəçinin öz işini həyata keçirdiyi Xüsusi Şərtlərin (II) Bölməsində sadalanan hər bir müəssisə deməkdir.
Tərəfdaşa aid Xüsusi Şərtlər	Xüsusi Şərtlərin 5-ci Bölməsində göstərdiyi kimi, Ümumi Şərtlər və Qoşmalar üzrə Tərəfdaşla bağlı istisnalar deməkdir.
Alğı-satqı Müqaviləsi	Sifarişə uyğun olaraq Malın satışı üçün Müştəri ilə Tərəfdaş arasındakı müqavilə deməkdir.
Xidmət Haqları	6.3-cü Bölməyə uyğun olaraq Tərəfdaş tərəfindən ödənilən haqlar deməkdir.
Kiçik sifariş haqqı	Xüsusi sifarişin minimum sifariş dəyəri ilə malın qiyməti arasındakı fərqi kompensasiya etmək üçün 6.5-ci bölməyə əsasən Müştəri tərəfindən Tərəfdaşa ödənilən xidmət haqqıdır.
Xüsusi Şərtlər	Müqavilənin bağlandığı xüsusi şərtlər deməkdir.
İstifadəçi	Bolt Qida Platformasında istifadəçi hesabı ilə qeydiyyatdan keçmiş və bu istifadəçi hesabı vasitəsilə Bolt Qida Platformasının xidmətlərindən istifadə edən hər hansı bir şəxs deməkdir.

	Food Platform through that user account.
--	--

2. LEGAL FRAMEWORK

2.1. Bolt Food Platform enables the Partner to solicit Orders of Goods from the Clients, which will be delivered to the Clients by the Couriers or picked-up directly by the Clients.

2.2. For the sale of Goods through the Bolt Food Platform, a Sales Agreement is concluded directly between the Client and the Partner. For the delivery of the Order, the Client enters into a Delivery Agreement directly with the Courier. In case the Client wishes the Order to be delivered by the Courier, the Sales Agreement is deemed to be concluded from the moment that the Order is accepted by the Partner and the Courier and an Order confirmation is sent to the Client. In case of self pick-up by the Client, the Sales Agreement is deemed to be concluded from the moment that the Order is accepted by the Partner and an Order confirmation is sent to the Client. The Partner will be liable for the Goods (and production of Goods, if applicable) according to the Sales Agreement and the Courier will be liable for the delivery of the Order according to the Delivery Agreement.

2.3. By operating the Bolt Food Platform, Bolt acts only as a provider of the information society service and is neither a party to the Sales Agreement or the Delivery Agreement. Bolt is not the provider of the Goods or delivery services and is not liable in any way for the performance of the Sales Agreement or the Delivery Agreement.

2.4. By operating the Bolt Food Platform, Bolt acts as the agent for the Partner in relation to mediation of Sales

2. HÜQUQİ ÇƏRÇİVƏ

2.1 Bolt Qida Platforması, Tərəfdaşın Müştərilərdən, Kuryerlər tərəfindən Müştərilərə çatdırılan və ya birbaşa Müştərilərin özü tərəfindən götürülən Mal Sifarişlərini qəbul etməsini təmin edir.

2.2 Malların Bolt Qida Platforması vasitəsi ilə satışı üçün Müştəri ilə Tərəfdaş arasında birbaşa olaraq Alğı-satqı Müqaviləsi bağlanır. Sifarişin çatdırılması üçün Müştəri birbaşa olaraq Kuryerlə Çatdırılma Müqaviləsi bağlayır. Müştəri Sifarişin Kuryer tərəfindən çatdırılmasını istədiyi təqdirdə, Sifarişin Tərəfdaş və Kuryer tərəfindən qəbul edildiyi və Sifariş təsdiqinin Müştəriyə göndərildiyi andan etibarən Alğı-satqı Müqaviləsi bağlanmış sayılır. Sifarişin Müştərinin özü tərəfindən götürüldüyü təqdirdə, Sifarişin Tərəfdaş tərəfindən qəbul edildiyi və Sifariş təsdiqinin Müştəriyə göndərildiyi andan etibarən Alğı-satqı Müqaviləsi bağlanmış sayılır. Tərəfdaş Alğı-satqı Müqaviləsinə əsasən Mallara (və müvafiq hallarda, Malların istehsalına) görə məsuliyyət daşıyır və Kuryer Çatdırılma Müqaviləsinə əsasən Sifarişin çatdırılmasına görə məsuliyyət daşıyır.

2.3 Bolt Qida Platformasının fəaliyyətini idarə edərək, Bolt yalnız informasiya cəmiyyəti xidmətinin təchizatçısı kimi çıxış edir və Alğı-satqı Müqaviləsi və ya Çatdırılma Müqaviləsinin tərəfi deyil. Bolt Malların və ya çatdırılma xidmətlərinin təchizatçısı deyil və Alğı-satqı Müqaviləsinin və ya Çatdırılma Müqaviləsinin icrası üçün heç bir şəkildə məsuliyyət daşımır.

2.4 Bolt Qida Platformasının fəaliyyətini idarə edərək, Bolt, Tərəfdaş və Müştərilər arasında Alğı-satqı

Agreements between the Partner and the Clients. Bolt also acts as the agent for the Couriers in relation to mediation of Delivery Agreements between the Couriers and the Clients. As the agent Bolt has been authorised by each Partner and each Courier to receive payments from the Clients on behalf of the respective principal and allocate the received funds between the Partners and the Couriers in accordance with these General Terms and Courier Terms.

- 2.5.** In case the Partner wants to offer its own delivery services to the Client for the delivery of the Goods, the Client enters into a Delivery Agreement directly with the Partner and the conditions applicable to Couriers under these General Terms apply to the Partner in respect of the Delivery Agreement.

3. PLACEMENT OF ORDERS

- 3.1.** When the Client has placed an Order, the Partner ensures that the confirmation of the Order will be decided within the time period provided in Schedule 1 (Service Level Requirements). Upon the Client receiving the confirmation of the Order the Sales Agreement enters into force between the Partner and the Client.
- 3.2.** In the event that the Partner cannot provide the Goods as requested in the Order, the Partner shall not confirm the Order in the Bolt Food Platform, unless an auto-acceptance function is enabled, in which case requirements in Schedule 1 (Service Level Requirements) of these General Terms shall be followed.
- 3.3.** The Partner shall procure that the Orders are monitored in a constant manner during the Opening Hours of the Partner's establishment, in accordance with the requirements in Schedule 1.

4. FULFILMENT OF ORDERS

Müqavilələrinin vasitəçiliyi ilə əlaqəli Tərəfdaş üçün agent rolunu oynayır. Bolt eyni zamanda Kuryerlər və Müştərilər arasındakı Çatdırılma Müqavilələrinin vasitəçiliyi ilə əlaqədar Kuryerlər üçün agent kimi çıxış edir. Agent kimi, Bolt hər Tərəfdaş və hər Kuryer tərəfindən, müvafiq etibar edənin adından Müştərilərdən ödənişləri almaq və əldə etdiyi vəsaiti bu Ümumi Şərtlərə və Kuryer Şərtlərinə uyğun olaraq, Tərəfdaşlar və Kuryerlər arasında bölüşdürmək üzrə səlahiyyətləndirilmişdir.

- 2.5** Tərəfdaş Malların çatdırılması üçün Müştəriyə öz çatdırılma xidmətlərini təklif etmək niyyətində olarsa, Müştəri Tərəfdaşla birbaşa Çatdırılma Müqaviləsi bağlayır və bu Ümumi şərtlərə əsasən Kuryerlərə tətbiq edilən şərtlər Çatdırılma Müqaviləsi üzrə Tərəfdaşa şamil edilir.

3. SİFARIŞLƏRİN VERİLMƏSİ

- 3.1** Müştəri Sifariş verdikdə, Tərəfdaş Qoşma 1-də (Xidmət Səviyyəsi Tələbləri) göstərilən müddət ərzində Sifarişin təsdiqlənməsi haqqında qərarın veriləcəyini təmin edir. Müştəri Sifariş təsdiqini aldığı andan Alğı-satqı Müqaviləsi Tərəfdaş və Müştəri arasında qüvvəyə minir.
- 3.2** Tərəfdaş Sifarişdə tələb olunan Mali təmin edə bilmədiyi halda, Tərəfdaş Sifarişi Bolt Qida Platformasında təsdiqləməməlidir, bu şərtlə ki, müvafiq halda bu Ümumi Şərtlərə Qoşma 1-də (Xidmət Səviyyəsi Tələbləri) verilən tələblərə əməl edilməli olan avtomatik qəbul etmə funksiyası işə salınmış olmasın.
- 3.3** Tərəfdaş, Tərəfdaşın müəssisəsinin İş Saatları ərzində Sifarişlərin Qoşma 1-dəki tələblərə uyğun olaraq davamlı şəkildə yoxlanılmasını təmin edir.

4. SİFARIŞLƏRİN YERİNƏ YETİRİLMƏSİ

- 4.1.** The Partner will be ready to launch the provision of services under the Bolt Food Platform from the moment of signing the Agreement, unless otherwise agreed in the Partner Specific Conditions. The detailed requirements and instructions for the handling of Orders are provided in Schedule 1 (Service Level Requirements) to these General Terms.
- 4.2.** The Partner shall use its best endeavours to ensure the availability of all Goods that are displayed in the Bolt Food Platform. In the event that the Partner is or is likely to become unable to fulfil the Orders, the Partner will cease to accept any further Orders and mark itself as offline on the Bolt Food Platform until readiness to fulfil the Orders is restored.
- 4.3.** The Partner shall ensure that the Goods prepared for delivery to the Client and/or pick-up by the Client comply with the Order of the Client. The Partner shall use its best endeavours to comply with specific instructions and requests of the Client, if applicable.
- 4.4.** The Order shall be ready for pick-up by the Courier or by the Client within the timeframe specified in Schedule 1 (Service Level Requirements). The Partner has a right to opt-in and opt-out from the take-away function (i.e. self pick-up by the Client) at any time.
- 4.5.** The Partner shall ensure that the ordered Goods are properly packaged (incl. in accordance with all food safety requirements in case the Goods contain food), taking into account that the Courier or the Client will only be required to pick-up a packaged Order. In case the Goods contain food, the Courier will also be required to place it into the thermo-bag for delivery. The packaging may not include any logos of the
- 4.1** Tərəfdaş, Tərəfdaşa aid Xüsusi Şərtlərdə başqa cür razılaşdırılmadığı təqdirdə, Müqaviləni imzaladığı andan etibarən Bolt Qida Platforması daxilində xidmətlər göstərməyə hazır olacaqdır. Sifarişlərin idarə olunması üçün ətraflı tələblər və təlimatlar bu Ümumi Şərtlərə Qoşma 1-də (Xidmət Səviyyəsi Tələbləri) verilmişdir.
- 4.2** Tərəfdaş Bolt Qida Platformasında nümayiş olunan bütün Malların mövcudluğunu təmin etmək üçün bütün səyləri göstərir. Tərəfdaş Sifarişləri yerinə yetirə bilmədiyi və ya yerinə yetirə bilməməsi ehtimalı olduğu təqdirdə, Tərəfdaş Sifarişləri yerinə yetirməyə hazır vəziyyəti bərpa olunana qədər sonrakı Sifarişləri qəbul etməyəcək və Bolt Qida Platformasında özünü şəbəkədən xaric olaraq qeyd edəcəkdir.
- 4.3** Tərəfdaş Müştəriyə çatdırılmaq və / və ya Müştərinin özü tərəfindən götürülmək üçün hazırlanan Malın Müştərinin Sifarişinə uyğun olmasını təmin edir. Tərəfdaş, əgər varsa, Müştərinin xüsusi təlimatlarına və tələblərinə riayət etmək üçün bütün səyləri göstərir.
- 4.4** Sifariş, Qoşma 1-də (Xidmət Səviyyəsi Tələbləri) göstərilən müddətdə Kuryer və ya Müştəri tərəfindən götürülmək üçün hazır olur. Tərəfdaşın götürmə funksiyasını (yəni Müştərinin özü tərəfindən götürmə) istənilən vaxt qəbul etmək və ya bundan imtina etmək hüququ vardır.
- 4.5** Kuryer və ya Müştərinin yalnız qablaşdırılmış Sifərişi götürməli olduğunu nəzərə alaraq, Tərəfdaş sifariş olunmuş Malların lazımi şəkildə (o cümlədən, Malların tərkibində qida olduğu təqdirdə, bütün ərzaq təhlükəsizliyi tələblərinə uyğun olaraq) qablaşdırılmasını təmin etməlidir. Malların tərkibində qida olduğu təqdirdə, Kuryer onu çatdırılma üçün termo çantaya yerləşdirməlidir. Qablaşdırmada

competitors of Bolt. The packaging may not include any advertising material of third parties (incl. the competitors of Bolt), unless agreed otherwise in the Partner Specific Conditions.

Boltun rəqiblərinin heç bir loqosu ola bilməz. Tərəfdaşa aid Xüsusi Şərtlərdə başqa cür razılaşdırılmadığı təqdirdə, qablaşdırma üçüncü tərəflərin (Boltun rəqibləri daxil olmaqla) hər hansı bir reklam materialını özündə ehtiva edə bilməz

4.6. The Partner ensures that the Goods prepared for delivery by the Courier and/or self pick-up by the Client:

4.6 Tərəfdaş, Kuryer tərəfindən çatdırılması və / və ya Müştərinin özü tərəfindən götürülməsi üçün hazırlanmış Malların:

4.6.1. correspond to the description of the Goods on the Bolt Food Platform (including indications that particular Goods are gluten or nut free or suitable for vegetarians or vegans in case the Goods contain food);

4.6.1 Malların Bolt Qida Platformasındakı təsvirinə uyğun olmasını (Malların tərkibində qida olduğu təqdirdə, həmin Malların qlütensiz olduğuna və ya tərkibində çərəz olmadığına və ya vegeterianlar və ya veqanlar üçün uyğun olduğuna dair göstəricilər daxil olmaqla);

4.6.2. are not harmful to health or the environment;

4.6.2 sağlamlığa və ya ətraf-mühitə zərərli olmamasını;

4.6.3. have been properly cooked or prepared and are otherwise safe, of high quality, fit for transportation and consumption and at an appropriate temperature for consumption by the Client in case the Goods contain food;

4.6.3 Malların tərkibində qida olduğu təqdirdə, düzgün bişirilmiş və ya hazırlanmış və ya təhlükəsiz, yüksək keyfiyyətli olmasını, daşınma və istehlak üçün yararlı olmasını və Müştəri tərəfindən istehlak üçün uyğun bir temperaturda olmasını;

4.6.4. comply with all applicable requirements for the preparation/production and packaging at all times (including as reasonably required to withstand the delivery process);

4.6.4 hər zaman hazırlanma / istehsal və qablaşdırma ilə əlaqədar bütün tətbiq olunan tələblərə (o cümlədən, çatdırılma prosesinə tab gətirmək üçün məqbul dərəcədə tələb olunduğu kimi) uyğun olmasını;

4.6.5. correspond to the greatest extent possible to the photography uploaded in the Bolt Food Platform.

4.6.5 Bolt Qida Platformasına yüklənmiş fotosəkillərə mümkün qədər çox uyğun gəlməsini təmin edir.

4.7. Bolt shall have the right to inspect the process of the provision of services by the Partner at any time.

4.7 Bolt istənilən vaxt Tərəfdaş tərəfindən xidmətlərin göstərilməsi prosesini yoxlamaq hüququna malikdir.

4.8. The Goods Prices indicated on the Bolt Food Platform may not be more expensive than the same Goods would cost at the Partner's establishment, except (i) in cases of promotions applicable only at the establishment of the Partner; (ii) if agreed otherwise in the Partner Specific Conditions.

4.9. The Partner may not charge the Client any additional fees for the packaging of the Goods, unless agreed otherwise in the Partner Specific Conditions.

4.10. In case the delivery services are provided by the Partner, the Partner warrants that during the course of providing the delivery service, it complies and where relevant, its employees and/or contractors who are providing the delivery service on behalf of the Partner, comply with all relevant laws and regulations applicable to the provision of delivery service to the Client and with all requirements set out in Schedule 3 (Requirements for providing delivery service).

5. USE OF BOLT FOOD PLATFORM BY PARTNER

5.1. The Partner will gain access to the Bolt Food Platform through the user account. Each Partner is entitled to have only one account to use the Bolt Food Platform. If the Partner operates its business through several establishments, each establishment is provided a separate sub-account to use the Bolt Food Platform. The account details for the Partner (and if applicable, the establishments) will be communicated to the Partner separately.

5.2. The Partner shall ensure compliance with applicable laws upon performance of its services, including laws regarding the working conditions, protection and

4.8 (i) Yalnız Tərəfdaşın müəssisəsində tətbiq olunan reklam kampaniyası istisna olmaqla; (ii) Tərəfdaşa aid Xüsusi Şərtlərdə başqa cür razılaşdırmadığı təqdirdə, Bolt Qida Platformasında göstərilən Malların Qiymətləri, Tərəfdaşın müəssisəsində eyni Malların qiymətindən daha baha ola bilməz.

4.9 Tərəfdaşa aid Xüsusi Şərtlərdə başqa cür razılaşdırılmadığı təqdirdə, Tərəfdaş Malın qablaşdırılması üçün Müştəridən əlavə haqq tuta bilməz.

4.10 Tərəfdaş tərəfindən çatdırılma xidmətləri göstərilərsə, Tərəfdaş zəmanət verir ki, çatdırılma xidmətinin göstərildiyi müddət ərzində o və müvafiq hallarda onun adından çatdırılma xidmətini həyata keçirən əməkdaşlar və/və ya podratçılar Müştəriyə xidmətlərin göstərilməsinə şamil olunan bütün müvafiq qanun və normativ-hüquqi aktlara, eləcə də Qoşma 3-də müəyyən edilən tələblərə (Xidmətlərin göstərilməsinə dair tələblər) əməl edir.

5. BOLT QIDA PLATFORMASININ TƏRƏFDAŞ TƏRƏFİNDƏN İSTİFADƏSİ

5.1 Tərəfdaş, Bolt Qida Platformasına istifadəçi hesabı vasitəsilə giriş əldə edəcəkdir. Hər bir Tərəfdaşın Bolt Qida Platformasını istifadə etmək üçün yalnız bir hesabı olmalıdır. Tərəfdaş işini bir neçə müəssisə vasitəsilə idarə edərsə, hər bir müəssisəyə Bolt Qida Platformasından istifadə etmək üçün ayrıca bir sub-hesab verilir. Tərəfdaşın (və əgər varsa, müəssisələrin) hesab məlumatları Tərəfdaşa ayrıca bildiriləcəkdir.

5.2 Tərəfdaş, işçilərin və Tərəfdaşın işçi heyətinin digər üzvlərinin əmək şəraiti, əməyin mühafizəsi və təhlükəsizliyi ilə bağlı qanunlar da daxil olmaqla, xidmətlərin həyata keçirilməsi zamanı

safety of employees and other members of the Partner's personnel.

5.3. All information regarding the Partner, the Partner's establishments and their menus is uploaded to the Bolt Food Platform by the Partner in accordance with Section 5.10 of these General Terms, unless otherwise agreed with Bolt. The Partner is solely responsible for the information (incl. Goods Prices and indication of price reduction) uploaded on the Bolt Food Platform by the Partner itself or, as the case may be, by Bolt. Should the information uploaded to the Bolt Food Platform be incorrect, the Partner is obliged to amend this information itself in accordance with section 5.10 of these General Terms or, as the case may be, to inform Bolt Food Platform of inconsistencies in order for Bolt to amend incorrect information. The Partner is also obliged to provide Bolt with all data about food which is mandatory under local laws. All Partners are displayed to the Client in a ranked sequence mainly based on the availability of the Partner, delivery fee for the Client, estimated time of arrival of the Order, distance from the Client, existence of menu campaigns, newness of the Partner on the Bolt Food Platform and frequency of use and ratings by the Client with the purpose of providing a personalised and efficient user experience for the Client. All information provided by the Partner, including in particular the information regarding the Partner's Goods and Goods Prices and Opening Hours shall be accurate. The Partner shall also provide additional information regarding the Goods (ingredients and allergens in case the Goods contain food, etc), if the Client so requests by contacting the Partner.

müvafiq qanunlara uyğunluğu təmin edir.

5.3 Tərəfdaş, Tərəfdaşın müəssisələri və onların menyularına dair bütün məlumatlar Bolt-la başqa cür razılaşdırılmadığı təqdirdə, Ümumi şərtlərin 5.10-cu bölməsinə əsasən Tərəfdaş tərəfindən Bolt Qida Platformasına yüklənir. Bolt Qida Platformasına Tərəfdaşın özü və ya vəziyyətdən asılı olaraq, Bolt tərəfindən yüklənən məlumatlara (o cümlədən Mal qiymətləri və qiymət azalması barədə məlumatlara) görə yalnız Tərəfdaş məsuliyyət daşıyır. Bolt Qida Platformasına yüklənən məlumatlar yanlış olarsa, Tərəfdaş bu Ümumi şərtlərin 5.10-cu bölməsinə əsasən bu məlumatları öz düzəltməli və vəziyyətdən asılı olaraq, Bolt tərəfindən yanlış məlumatların düzəldilməsi üçün uyğunsuzluqlar barədə Bolt Qida Platformasına məlumat verməlidir. Tərəfdaş, həmçinin Bolt-a qida haqqında yerli qanunlara uyğun olaraq məcburi olan bütün məlumatları təqdim etməlidir. Bütün Tərəfdaşlar Müştəriyə, Müştəri üçün fərdiləşdirilmiş və səmərəli istifadəçi təcrübəsi təqdim etmək məqsədilə, əsasən Tərəfdaşın mövcudluğu, Müştəri üçün çatdırılma haqqı, Sifarişin təxmini çatdırılma müddəti, Müştirəyə qədər məsafə, menyu kampaniyaların mövcudluğu, Tərəfdaşın Bolt Qida Platformasında yeni olması və Müştəri tərəfindən istifadə tezliyi və reytingləri əsasında sıralanmış ardıcılıqla göstərilir. Tərəfdaş tərəfindən təqdim olunan bütün məlumatlar, o cümlədən, xüsusən Tərəfdaşın Malları və Malların Qiymətləri və İş Saatları ilə əlaqəli məlumatlar dəqiq olmalıdır. Müştəri, Tərəfdaşla əlaqə saxlayaraq müraciət etdiyi təqdirdə, Tərəfdaş həmçinin Mallarla bağlı əlavə məlumat (Malların tərkibində qida olduqda, inqrediyentlər və allergiyaya səbəb olan maddələr və s.) təqdim edir.

- 5.4.** For accepting and processing Orders through the Bolt Food Platform, the Partner shall either acquire a tablet on its own or buy / rent a tablet from Bolt. The Partner procures that all rented tablets and related equipment will be maintained in good order. When necessary, Bolt and the Partner shall agree on the maintenance or the replacement of the rented tablets.
- 5.4** Bolt Qida Platforması vasitəsilə Sifarişlərin qəbulu və işlənməsi üçün Tərəfdaş ya özü planşet əldə edir, ya da Bolt-dan planşet alır / icarəyə götürür. Tərəfdaş, icarəyə götürülmüş bütün planşetlərin və əlaqədar avadanlıqların yaxşı vəziyyətdə saxlanılmasını təmin edir. Zərurət olduqda, Bolt və Tərəfdaş icarəyə götürülmüş planşetlərin saxlanması və ya dəyişdirilməsi barədə razılığa gəlirlər.
- 5.5.** Bolt is not liable for and does not commit to provide continuous tech-support for the effective functioning of the Bolt Food Platform on any device (incl. any operating system). The Partner undertakes to install and/or use all updates, upgrades or modules provided by Bolt. Bolt is not liable for any damages or loss of profit resulting from the failure to perform the obligation set out in this Section 5.5.
- 5.5** Bolt, Bolt Qida Platformasının hər hansı bir cihazda (hər hansı bir əməliyyat sistemi daxil olmaqla) səmərəli şəkildə fəaliyyət göstərməsinə davamlı texnoloji dəstəyin təqdim edilməsini öhdəsinə götürmür və bunun üçün məsuliyyət daşımır. Tərəfdaş, Bolt tərəfindən təqdim edilən bütün yeniləmələri, təkmilləşdirmələri və ya modulları quraşdırmağı və / və ya istifadə etməyi öhdəsinə götürür. Bolt bu 5.5-ci Bölmədə göstərilən öhdəliyin yerinə yetirilməməsi nəticəsində yaranan zərər və ya mənfəət itkisinə görə məsuliyyət daşımır.
- 5.6.** The Partner shall at all times utilize good industry practices in the information technology industry with respect to comparable services to prevent the introduction of viruses into the Bolt Food Platform. If the Partner breaches the said obligation and a virus is found to have been introduced to the Bolt Food Platform as a result of a breach of the General Terms by the Partner, then the Partner shall (at its own cost) provide reasonable assistance to mitigate the effects of the virus and reimburse to Bolt all damages arising from the eradication and remedying of the Bolt Food Platform.
- 5.6** Tərəfdaş hər zaman, virusların Bolt Qida Platformasına daxil olmasının qarşısını almaq üçün müqayisə edilə bilən xidmətlərə dair informasiya texnologiyaları sahəsində nümunəvi sahəvi təcrübələrdən istifadə edir. Əgər Tərəfdaş bu öhdəliyi pozarsa və Tərəfdaşın Ümumi Şərtləri pozması nəticəsində Bolt Qida Platformasına virus daxil olduğu aşkar edilərsə, Tərəfdaş (öz hesabına) virusun təsirlərini azaltmaq üçün məqbul kömək göstərir və virusların qarşısının alınması və Bolt Qida Platformasının bərpa edilməsi nəticəsində yaranan bütün zərərin əvəzini Bolt-a ödəyir.
- 5.7.** The Client may leave feedback and make complaints through the Bolt Food Platform. If the complaint relates to particular Goods the Client will be required to make such complaints within 30 days from the delivery of the Order. Bolt shall tend to the complaints at its
- 5.7** Müştəri Bolt Qida Platforması vasitəsilə rəy bildirə və şikayət edə bilər. Şikayət xüsusi bir Məhsulə əlaqəli olduğu təqdirdə, Müştəri bu cür şikayətləri Sifarişin çatdırılmasından 30 gün ərzində etməlidir. Bolt şikayətlərə öz mülahizəsinə əsasən diqqət yetirir və

own discretion and decide how to resolve them. Bolt, acting reasonably, may refund the Goods Price (or a part of it) to the Client at its own discretion and claim compensation for it from the Partner. If the Partner continues to receive complaints from the Clients, Bolt has the right to temporarily or permanently suspend the Partner from using the Bolt Food Platform. Bolt has the right to establish a customer complaints and refund policy, that shall be a part of the General Terms and mandatory for compliance for the Partner.

5.8. The Partner shall at all times utilize high quality and high resolution photos for the displaying of Goods on the Bolt Food Platform. In case such photos do not fulfil the above mentioned requirements, Bolt reserves the right to refuse the uploading of the provided photos on the Bolt Food Platform and ask for replacements or upload equivalent or similar pictures at its own discretion.

5.9. Bolt is entitled to change, modify or discontinue either temporarily or permanently, the provision in whole or partially of the information society service by introducing and/or discontinuing some functionality of the Bolt Food Platform as well as altering in other way or deleting the Bolt Food Platform at any given time. Bolt will communicate to Partners its decisions to discontinue functionality(ies) accordingly.

5.10. As part of the Bolt Food Platform, Bolt upon its sole discretion may grant and thus revoke Partner's direct access to the so-called partners' portal, which enables Partner to populate, amend and otherwise change content on a Partner-dedicated section of the Bolt Food Platform.

onların necə həll ediləcəyinə qərar verir. Bolt, əqlabatan şəkildə hərəkət edərək, öz mülahizəsinə əsasən Müştəriyə Malın Qiymətini (və ya onun bir hissəsini) qaytara bilər və Tərəfdaşdan bunun əvəzinin ödənilməsinə tələb edə bilər. Tərəfdaş Müştərilərdən şikayətlər almağa davam edərsə, Bolt Tərəfdaşın Bolt Qida Platformasından istifadəsini müvəqqəti və ya daimi olaraq dayandırmaq hüququna malikdir. Bolt, Ümumi Şərtlərin bir hissəsi olan və Tərəfdaşın məcburi olaraq riayət etməsi tələb olunan müştəri şikayətləri və geri ödəmə siyasəti müəyyənləşdirmək hüququna malikdir.

5.8 Tərəfdaş hər zaman Bolt Qida Platformasında Malların nümayişi üçün yüksək keyfiyyətli və yüksək ayırdetmə dəqiqlikli fotosəkillərdən istifadə edir. Bu cür fotosəkillər yuxarıda göstərilən tələbləri yerinə yetirmədiyi təqdirdə, Bolt, öz mülahizəsinə əsasən təqdim edilmiş fotosəkillərin Bolt Qida Platformasına yüklənməsindən imtina edə və onların dəyişilməsini və ya ekvivalent və ya oxşar şəkillərin yüklənilməsinə tələb etmək hüququna malikdir.

5.9 Bolt, istənilən vaxt Bolt Qida Platformasının bəzi funksiyalarını təqdim etməklə və / və ya dayandırmaqla, həmçinin başqa bir şəkildə Bolt Qida Platformasını dəyişdirməklə və ya silməklə, məlumat cəmiyyəti xidmətinin təminatını tamamilə və ya qismən dəyişdirmək, düzəliş etmək və ya dayandırmaq hüququna malikdir. Bolt, funksiyaları dayandırmaq qərarlarını Tərəfdaşlara müvafiq olaraq bildirəcəkdir.

5.10 Bolt Qida Platformasının bir hissəsi olaraq, Bolt, öz mülahizəsinə əsasən, Tərəfdaşa Bolt Qida Platformasının Tərəfdaşa həsr olunmuş hissəsində məzmunu doldurmasına, dəyişdirməsinə və başqa şəkildə düzəliş etməsinə imkan verən tərəfdaşların

portalına Tərəfdaşın birbaşa girişini təmin edə və ləğv edə bilər.

5.10.1. The Partner hereby acknowledges that it is solely responsible for granting, changing, controlling and/or removing rights for its representatives to access the so-called partners' portal on behalf of the Partner.

5.10.1 Tərəfdaş bununla təsdiq edir ki, o, Tərəfdaşın adından tərəfdaşların portalına daxil olmaq üçün öz nümayəndələrinə hüquqların verilməsi, dəyişdirilməsi, onlara nəzarət olunması və / və ya onların geri alınmasına görə təkbaşına məsuliyyət daşıyır.

5.10.2. The Partner hereby acknowledges that by enabling its representative to access the partners' portal on behalf of the Partner, it is granting its representative an access right to edit Partner's preferences and menus (incl. Goods Prices), configure campaigns and special offers, view Orders (incl. Order history), grant accesses to other users and/or take other actions available in the partners' portal.

5.10.2 Tərəfdaş bununla təsdiq edir ki, öz nümayəndəsinin Tərəfdaşın adından tərəfdaşların portalına daxil olmasını təmin edərək, nümayəndəsinə tərəfdaşın seçimlərini və menyularını (Malların Qiymətləri daxil olmaqla) redaktə etmək, kampaniyaları və xüsusi təklifləri konfigurasiya etmək, Sifarişlərə (Sifarişlərin tarixçəsi daxil olmaqla) baxmaq, digər istifadəçilərə giriş hüququ vermək və/və ya tərəfdaşların portalında mümkün olan digər tədbirlər görmək üçün giriş hüququ verir.

5.10.3. The Partner hereby acknowledges that it is fully responsible for and bound by any amendments, updates or any other changes (including pricing) that any of its representatives, to whom Partner has granted access-rights, make to a content on a Partner-dedicated section of the Bolt Food Platform.

5.10.3 Tərəfdaş bununla təsdiq edir ki, Tərəfdaşın giriş hüququ verdiyi nümayəndələrindən hər hansı birinin Bolt Qida Platformasının Tərəfdaşa həsr olunmuş hissəsindəki məzmunu etdiyi hər hansı düzəliş və yeniləmələr və ya hər hansı bir dəyişikliklər (qiymət daxil olmaqla) onun üçün məcburidir və onlara görə tam məsuliyyət daşıyır.

6. FEES

6.1. In consideration for Bolt's services as the agent for mediation of the Sales Agreements the Partner shall pay the Agency Fee to Bolt per every Order of the Client made through the Bolt Food Platform. The Agency Fee is calculated

6. HAQLAR

6.1 Alğı-satqı Müqavilələrinin vasitəçiliyi üçün Boltun agent kimi xidmətlərini nəzərə alaraq, Tərəfdaş, Bolt Qida Platforması vasitəsilə Müştərinin hər Sifarişinə görə Bolta Agentlik Muzdu ödəyir. Agentlik Muzdu, müəyyən istinad

as the Agreed Percentage from the aggregate gross Goods Price earned by the Partner from the Orders placed through the Bolt Food Platform during a particular reference period.

6.2. Bolt has the right to implement Marketplace Fees in accordance with the principles of dynamic pricing by (i) applying service fees in order to cover the cost of making courier services available at the Marketplace, or (ii) forwarding the cost of making delivery services available at the Marketplace.

6.3. The Partner shall also pay Service Fees to Bolt for the use of the tablet (if applicable) and software, in accordance with the Special Terms. In addition Bolt may charge the Partner a fee for running a marketing campaign which shall be agreed between the Parties.

6.4. All fees are subject to VAT.

6.5. In case the delivery services are provided by the Partner, the Partner will receive the Delivery Fee for each delivery. If an Order is subject to Minimum Order Value, the Client will reimburse the Partner the Small Order Fee. All fees earned for the deliveries made by the Partner's employees and/or contractors will be credited into the bank account of the Partner, who will distribute the fees as agreed with the employee and/or contractor.

7. INVOICING AND PAYMENTS

7.1. The Partner undertakes to issue valid cash register's receipts for the Goods Price, and in case the delivery services are provided by the Partner, for the Delivery Fee and (where applicable) for the Small Order Fee. The issued cash register's receipts are transported to the Client together with the Goods. Bolt shall

dövrü ərzində Bolt Qida Platforması vasitəsilə verilmiş Sifarişlərdən Tərəfdaşın qazandığı Malların ümumi (qros) Qiymətindən Razılaşdırılmış Faiz olaraq hesablanır.

6.2 Bolt (i) Ticarət məkanında mövcud olan kuryer xidmətlərinin təqdim olunması xərclərini ödəmək üçün xidmət haqqı tətbiq etməklə və ya (ii) Ticarət məkanında mövcud olan çatdırılma xidmətlərinin təqdim edilməsi xərclərini yönləndirməklə, dinamik qiymət prinsiplərinə uyğun olaraq Ticarət məkanı Haqqı tətbiq etmək hüququna malikdir.

6.3 Tərəfdaş həmçinin Xüsusi Şərtlərə uyğun olaraq Bolta planşet (tətbiq edilərsə) və proqram təminatından istifadə üçün Xidmət Haqqı ödəyir. Bundan əlavə, Bolt Tərəflər arasında razılaşdırılacaq marketing kampaniyasına görə Tərəfdaşdan xidmət haqqı tələb edə bilər.

6.4 Bütün haqlara ƏDV daxildir.

6.5 Tərəfdaş tərəfindən çatdırılma xidmətləri göstərilərsə, Tərəfdaşa hər çatdırılmaya görə Çatdırılma haqqı alacaqdır. Əgər Sifariş Minimum sifariş dəyəri şamil edilərsə, Müştəri Kiçik sifariş haqqını Tərəfdaşa geri qaytaracaqdır. Tərəfdaşın əməkdaşları və/və ya podratçıları tərəfindən həyata keçirilən bütün çatdırılmalara görə qazanılan bütün xidmət haqları Tərəfdaşın bank hesabına köçürüləcək və Tərəfdaş xidmət haqlarını əməkdaş və/və ya podratçı ilə razılaşdırılan qaydada bölüşdürəcəkdir.

7. HESAB-FAKTURA VƏ ÖDƏNİŞLƏR

7.1 Tərəfdaş, Malların Qiyməti, eləcə də əgər çatdırılma xidmətləri Tərəfdaş tərəfindən həyata keçirilərsə, Çatdırılma haqqı və (müvafiq hallarda) Kiçik sifariş haqqı üçün etibarlı kassa qəbzləri verməyi öhdəsinə götürür. Verilmiş kassa qəbzləri Mallarla birlikdə Müştəriyə çatdırılır. Bolt, Tərəfdaşın

prepare and issue to the Client informational receipt for the Goods Price, and in case the delivery services are provided by the Partner, for the Delivery Fee and (where applicable) Small Order Fee, on behalf of the Partner. Bolt, acting as an agent of the Partner, shall accept the Client's payment for cash register's receipts on behalf of the Partner. The payment obligation of the Client arising from the Sales Agreement and (where applicable) from the Delivery Agreement is deemed to be fulfilled when the payment is credited onto the bank account of Bolt or, as the case may be, when the Client has paid the Goods Price in full to the Courier in cash upon the delivery of the Order or the Client has paid the Goods Price in full to the Partner in case of self pick-up by the Client.

7.2. Bolt undertakes to forward the Goods Price payments (less the Agency Fee), and in case the delivery services are provided by the Partner, the Delivery Fee and (where applicable) the Small Order Fee, for all completed and delivered or picked-up Orders made through the Bolt Food Platform to the Partner for a given reference period, except for Orders for which the Courier or the Client paid the Goods Price to the Partner directly, in which case the Partner undertakes to forward the Agency Fee to Bolt for a given reference period. If any deductions are due in relation to complaints in accordance with Section 5.7 of these General Terms or otherwise, Bolt will render efforts to find the amicable solution with the Partner beforehand.

7.3. Invoicing and payments under this Agreement between Bolt and the Partner will be made after each reference period. Unless agreed otherwise in the Partner Specific Conditions, the reference period shall be one calendar week. If any reconciliation payments are required with

adından Malların Qiyməti, eləcə də əgər çatdırılma xidmətləri Tərəfdaş tərəfindən həyata keçirilərsə, Çatdırılma haqqı və (müvafiq hallarda) Kiçik sifariş haqqı üçün məlumat xarakterli qəbzi hazırlayır və Müştəriyə verir. Tərəfdaşın agenti kimi fəaliyyət göstərən Bolt, Tərəfdaşın adından Müştərinin kassa qəbzləri üçün ödənişini qəbul edir. Müştərinin Alğı-satqı Müqaviləsindən və müvafiq hallarda Çatdırılma müqaviləsindən irəli gələn ödəniş öhdəliyi, ödəniş Boltun bank hesabına köçürüldükdə və ya vəziyyətdən asılı olaraq, Sifariş Müştəriyə çatdırıldığı halda, Malın Qiymətini Kuryerə nağd şəkildə tam ödədikdə və ya Sifariş Müştərinin özü tərəfindən götürüldüyü təqdirdə, Müştəri Malın Qiymətini Tərəfdaşa tam olaraq ödədikdə yerinə yetirilmiş sayılır.

7.2 Bolt, Kuryerin və ya Müştərinin Malın qiymətini Tərəfdaşa birbaşa ödədiyi Sifarişlər (bu halda Tərəfdaş verilmiş istinad dövrü üçün Agentlik Muzdunu Bolta yönləndirməyi öhdəsinə götürür) istisna olmaqla, Bolt Qida Platforması vasitəsilə verilmiş tamamlanmış və çatdırılmış və ya Müştərinin özü tərəfindən götürülmüş Sifarişlər üçün Malın Qiymətinin ödənişlərini (Agentlik Muzdu çıxılmaqla), eləcə də əgər çatdırılma xidmətləri Tərəfdaş tərəfindən həyata keçirilərsə, Çatdırılma haqqı və (müvafiq hallarda) Kiçik sifariş haqqını verilmiş istinad dövrü üçün Tərəfdaşa yönləndirməyi öhdəsinə götürür. Bu Ümumi Şərtlərin 5.7-ci Bölməsinə uyğun olaraq və ya başqa bir şəkildə şikayətlərlə əlaqəli hər hansı bir tutulma olduğu təqdirdə, Bolt əvvəlcədən Tərəfdaşla xoşməramlı həll yolu tapmaq üçün səy göstərəcəkdir.

7.3 Bu Müqaviləyə əsasən Bolt və Tərəfdaş arasındakı qaimə-fakturanın verilməsi və ödənişlər hər istinad dövründən sonra ediləcək. Tərəfdaşa aid Xüsusi Şərtlərdə başqa cür razılaşdırılmadığı təqdirdə, istinad dövrü bir təqvim həftəsidir. Bundan sonrakı istinad dövrü

respect to the reference period thereafter, the parties will communicate such need and, if necessary, make the relevant reconciliation payments in connection with the payments related to the next reference period.

7.4. Within three business days from the expiry of each reference period Bolt will issue an invoice to the Partner for the Agency Fee, Service Fees and any other applicable fees for a given reference period. If any payments are to be made by Bolt to the Partner in relation to the reference period, the Partner will issue an invoice to Bolt.

7.5. All payments between Bolt and the Partner will be settled by way of set-off to the maximum extent possible. All other payments between Bolt and the Partner that cannot be set off will be made by way of bank transfers. The bank details of Bolt and the Partner are set out in the Special Terms.

7.6. Bolt may, at its own discretion, limit the payment of Goods Price to the Partner in cash by the Courier. Bolt may also, at its own discretion, require the Partner to make a deposit to Bolt to enable cash payments to be made to the Partner by the Courier. The payment obligation between the Client and the Partner in case of self pick-up by the Client may be settled by direct payment in case the Partner has self pick-up by the Client opted-in in accordance with Section 4.4.

7.7. Any outstanding principal amount due to Bolt should be paid by the Partner to Bolt at the latest 7 days after becoming inactive on the Bolt Food Platform.

7.8. In case the Partner fails to make the payment under Section 7.7 by due date,

ilə əlaqədar hər hansı bir uzlaşma ödənişi tələb olunarsa, tərəflər bu ehtiyacı bildirəcək və zəruri olduqda, növbəti istinad dövrü ilə bağlı ödənişlərlə əlaqədar müvafiq uzlaşma ödənişlərini edəcəklər.

7.4 Hər istinad dövrünün bitməsindən üç iş günü ərzində, Bolt, həmin istinad dövrü üçün Agentlik Muzdu, Xidmət Haqları və tətbiq olunan digər haqlar üçün Tərəfdaşa qaimə-faktura təqdim edəcəkdir. Əgər Bolt tərəfindən Tərəfdaşa istinad dövrü ilə əlaqədar hər hansı bir ödəniş ediləcəksə, Tərəfdaş Bolta qaimə-faktura verəcəkdir.

7.5 Bolt və Tərəfdaş arasındakı bütün ödənişlər maksimum həddə mümkün qədər əvəzləşdirmə yolu ilə həll ediləcəkdir. Bolt ilə Tərəfdaş arasında əvəzləşdirmə aparıla bilməyən bütün digər ödənişlər bank köçürmələri yolu ilə həyata keçiriləcəkdir. Bolt və Tərəfdaşın bank rekvizitləri Xüsusi Şərtlərdə göstərilmişdir.

7.6 Bolt, öz mülahizəsinə əsasən, Malın Qiymətinin Tərəfdaşa Kuryer tərəfindən nağd şəkildə ödənilməsinə məhdudlaşdırıla bilər. Bolt həmçinin, öz mülahizəsinə əsasən, Tərəfdaşdan, Kuryer tərəfindən Tərəfdaşa ediləcək nağd ödənişlərin həyata keçirilməsini təmin etmək üçün Bolta depozit qoymağı tələb edə bilər. Sifarişin Müştərinin özü tərəfindən götürülməsi halında Müştəri ilə Tərəfdaş arasındakı ödəniş öhdəliyi, Tərəfdaşın 4.4-cü Bölməyə uyğun olaraq Müştərinin Sifərişi özünün götürməsinə qəbul etdiyi təqdirdə, birbaşa ödəniş yolu ilə həyata keçirilə bilər.

7.7 Bolta ödənilməmiş hər hansı əsas məbləğ Tərəfdaş tərəfindən onun Bolt Qida Platformasında deaktiv olmasından sonra ən gec 7 gün ərzində Bolta ödənilməlidir.

7.8 Tərəfdaş 7.7-ci maddəyə uyğun olaraq ödəniş vaxtı çatdığı tarixdə etmədiyi

it shall be liable to pay 0,5% interest per day from the total amount that is overdue. The Partner is liable to compensate Bolt all reasonable expenses (including those charged by any debt collection agency) together with all administrative, legal and other costs incurred in the collection of any overdue payment. The minimum compensation charge for such costs is EUR 10 or such equivalent in local currency that serves as legal tender, as the case may be.

təqdirdə, vaxtı keçmiş ümumi məbləğdən keçən hər gün üçün 0,5% faiz ödəməyə borcludur. Tərəfdaş, Bolta hər hansı vaxtı keçmiş ödənişlərin alınması zamanı ortaya çıxan bütün inzibati, hüquqi və digər xərclərlə birlikdə bütün ağılabatan məsrəfləri (hər hansı borc yığımı agentliyi tərəfindən tutulan xərclər daxil olmaqla) ödəməyə borcludur. Belə xərclərin əvəzinin ödənilməsi üçün tutulan minimum məbləğ 10 Avro və ya vəziyyətə uyğun olaraq, qanuni ödəniş vasitəsi olan yerli valyutadakı ekvivalent məbləğdir.

8. TERM, TERMINATION AND SUSPENSION OF USE

8.1. The Agreement is entered into for an unspecified period of time (without term), unless agreed otherwise in the Partner Specific Conditions.

8.2. If the Partner breaches any of its obligations under the Agreement, any applicable laws or regulations, disparage Bolt, or cause harm to Bolt's brand, reputation or business as determined by Bolt in its own sole discretion, or Bolt has reasonable belief of fraudulent acts by the Partner when using the Bolt Food Platform, Bolt has the right to temporarily suspend the Partner from using the Bolt Food Platform or terminate this agreement without any obligation to compensate for the loss of profit.

8.3. Both Bolt and the Partner have the right to terminate the Agreement without cause at any time by giving notice at least:

8.3.1. one month in advance during the first year of the Agreement;

8.3.2. two months in advance during the second year of the Agreement; and

8. İSTİFADƏ MÜDDƏTİ, İSTİFADƏNİN LƏĞVİ VƏ DAYANDIRILMASI

8.1 TƏRƏFDAŞA aid Xüsusi Şərtlərdə başqa cür razılaşdırılmadığı təqdirdə, Müqavilə qeyri-müəyyən müddətə (müddətsiz) bağlanır.

8.2 Tərəfdaş Bolt-un öz mülahizəsinə əsasən Müqavilə, qüvvədə olan qanun və ya normativ-hüquqi aktlar üzrə öhdəliklərindən hər hansı birini pozarsa, Bol-un markasına, nüfuzuna və ya biznesinə zərər vurarsa yaxud Bol-un Bolt Qida Platformasından istifadə zamanı Tərəfdaşın dələduzluğa yol verdiyinə dair əsaslı iddiası olarsa, Bolt, əldə çıxmış faydanın əvəzini ödəmək öhdəliyi olmadan Tərəfdaşın Bolt Qida Platformasından istifadəsini müvəqqəti olaraq dayandırmaq və ya bu müqaviləyə xitam vermək hüququna malikdir.

8.3 Həm Bolt, həm də Tərəfdaş ən azı aşağıdakı müddətdə bildiriş verməklə istənilən vaxt Müqaviləni səbəbsiz olaraq ləğv etmək hüququna malikdir:

8.3.1 Müqavilənin birinci ili ərzində 1 ay əvvəlcədən;

8.3.2 Müqavilənin ikinci ili ərzində iki ay əvvəlcədən;

- 8.3.3. three months in advance if the Agreement remains effective after two years.
- 8.3.3 Müqavilə iki ildən sonra qüvvədə olduğu təqdirdə, 3 ay əvvəlcədən.
- 8.4.** Bolt shall not notify the Partner of termination in advance if Bolt:
- 8.4** Bolt aşağıdakı hallarda Tərəfdaşa xitam barədə əvvəlcədən məlumat verməyəcəkdir:
- 8.4.1.is subject to a legal or regulatory obligation which requires Bolt to terminate the provision of the whole of its online intermediation services to a given Partner in a manner which does not allow Bolt to respect that notice period; or
- 8.4.1. Bolt-un bu bildiriş müddətinə əməl etməsinə imkan verməyən qaydada verilmiş Tərəfdaşa onlayn vasitəçilik xidmətlərini tam şəkildə dayandırmasını tələb edən qanuni və ya normativ öhdəliyi olduqda;
- 8.4.2.exercises a right of termination under an imperative reason pursuant to national law; or
- 8.4.2. Bolt milli qanunvericiliyə əsasən üzrlü səbəbə görə xitam vermək hüququnu icra etdikdə;
- 8.4.3.can demonstrate that the Partner concerned has repeatedly infringed these General Terms, resulting in the termination of the provision of the whole of the online intermediation services in question.
- 8.4.3. Bolt müvafiq Tərəfdaşın bu Ümumi şərtləri təkrar-təkrar pozduğunu və nəticədə müvafiq onlayn vasitəçilik xidmətlərinin tam xitamının baş verdiyini göstərə bildikdə.
- The Partner has the right to extraordinarily terminate the Agreement without a notice period, if Bolt repeatedly fails to comply with or breaches any of the obligations set forth in the Agreement and in spite of receiving a written notice of breach from the other party, continues to such incompliance or breaches even after grace period stipulated in the notice.
- Tərəfdaş Bolt dəfələrlə bu Müqavilədə göstərilən öhdəliklərə riayət etmədiyi və ya onları pozduğu və pozuntu barədə digər tərəfdən yazılı bildiriş almasına baxmayaraq, bildirişdə göstərilmiş güzəşt dövrü keçdikdən sonra da bu cür riayət etməməyi və pozuntunu davam etdirdiyi təqdirdə, bildiriş müddəti olmadan Müqaviləni növbədənənar şəkildə ləğv etmək hüququna malikdir.
- 8.5.** The termination of the Agreement will not affect:
- 8.5** Müqavilənin ləğvi aşağıdakılara xələl gətirməyəcək:
- 8.5.1. any accrued rights of either party, including any right to receive any payments due but unpaid before the termination; or
- 8.5.1 hər hansı bir tərəfin hər hansı toplanmış hüquqları, o cümlədən ləğvdən əvvəl vaxtı çatmış, lakin ödənilməmiş ödənişləri almaq hüququ; və ya
- 8.5.2. obligations, which are expressed to survive the termination.
- 8.5.2 ləğvdən sonra qüvvəsini saxladığı göstərilən öhdəliklər.
- 8.6.** Upon termination of the Agreement, all rented tablets and any other devices and equipment provided by Bolt for using the Bolt Food Platform shall be returned to
- 8.6** Müqavilə ləğv edildikdən sonra, tərəflər arasında başqa cür razılaşdırılmadığı təqdirdə, Bolt tərəfindən Bolt Qida Platformasının istifadəsi üçün təqdim

Bolt in good order, taking into account the normal wear and tear, unless otherwise agreed between the parties.

8.7. In the event that after the extraordinary termination of the Agreement there is an ongoing offline marketing campaign featuring (among others) the Partner or any of the Partner's establishments, then Bolt is entitled to refrain from making any changes to the campaign materials regarding the Partner or the Partner's establishments.

9. LICENSING, DATA PROCESSING AND INTELLECTUAL PROPERTY RIGHTS

9.1. Bolt grants a revocable, non-exclusive, non-transferable, non-sublicensable license to the Partner for using the Bolt Food Platform for the purpose of selling Goods and, in case the delivery services are provided by the Partner, for providing the delivery service.

9.2. By concluding the Agreement, the Partner grants a royalty free license to Bolt for displaying on the Bolt Food Platform, Partner landing page and using in its marketing and advertising the Partner's name and trade mark and all materials (including the photos of Goods) sent to Bolt by the Partner. The license is valid for the entire period of the Agreement. The Partner represents and warrants that it is the holder of the respective intellectual property rights and that its name and trade mark and all material to be uploaded in the Bolt Food Platform by Bolt (including, but not limited to photos of the Goods) does not infringe any third party rights, including any intellectual property rights. In cases where the photos of the Goods are taken on the expense of or by a person appointed by Bolt, all rights related thereto (including intellectual property rights and the right of use) shall belong to Bolt. If the Partner has opted to buy

edilən bütün icarəyə götürülmüş planşetlər və digər cihaz və avadanlıqlar normal aşınma nəzərə alınmaqla Bolta yaxşı halda qaytarılır.

8.7 Müqavilənin növbədən kənar ləğvindən sonra Tərəfdaşın və ya Tərəfdaşın müəssisələrindən hər hansı birini göstərən davam edən elektron olmayan marketing kampaniyası (digərləri ilə yanaşı) olduğu təqdirdə, Bolt Tərəfdaş və ya Tərəfdaşın müəssisələri ilə bağlı kampaniya materiallarında dəyişiklik etməkdən çəkinmək hüququna malikdir.

9. LİSENZİYA, MƏLUMATIN İŞLƏNMƏSİ VƏ ƏQLİ MÜLKİYYƏT HÜQUQLARI

9.1 Bolt, Malların satışı və çatdırılma xidmətləri Tərəfdaş tərəfindən həyata keçirilərsə, çatdırılması xidmətinin göstərilməsi məqsədi ilə Bolt Qida Platformasından istifadə üçün Tərəfdaşa geri götürülə bilən, qeyri-müstəsna, ötürülə bilməyən, sublisenziya şəklində verilə bilməyən lisenziya verir.

9.2 Müqaviləni bağlayaraq, Tərəfdaş, onun Bolta göndərdiyi bütün materialları (Malların fotosəkilləri də daxil olmaqla) Bolt Qida Platformasında, Tərəfdaşın axtarış nəticəsində ortaya çıxan səhifəsində nümayiş etdirmək və Tərəfdaşı adı və ticarət nişanını Boltun marketingində və reklamında istifadə etmək üçün Bolta ödənişsiz lisenziya verir. Lisenziya Müqavilənin qüvvədə olduğu bütün dövr üçün etibarlıdır. Tərəfdaş bildirir və zəmanət verir ki, o, müvafiq əqli mülkiyyət hüquqlarının, adı və ticarət nişanının, Bolt tərəfindən Bolt Qida Platformasına yüklənəcək bütün materialların (Malların fotosəkilləri də daxil olmaqla, lakin bunlarla məhdudlaşmayaraq) üçüncü tərəfin hüquqlarını, eləcə də əqli mülkiyyət hüquqlarını pozmur. Malların fotosəkilləri Bolt tərəfindən təyin olunmuş şəxs tərəfindən və ya Boltun hesabına çəkildiyi təqdirdə, bununla əlaqəli bütün hüquqlar (əqli mülkiyyət

the licence for the use of the photos of Goods, the Partner will be granted access to and it may use such photos of Goods for any purposes, except for displaying them on platforms that are competing with Bolt and using them for the provision of the same services as the Partner provides to Bolt.

9.3. All intellectual property rights regarding the software, documentation or information used or developed by or on behalf of Bolt during the provision of services under the General Terms (including the Bolt Food Platform, Confidential Information and where relevant, photos of Goods), as well as all data and statistics about the sales made through the Bolt Food Platform belong to Bolt. The Partner shall not copy, modify, adapt, reverse-engineer, decompile or otherwise discover the source code of the Bolt Food Platform or any other software used by Bolt. Bolt shall maintain the data and statistics about the sales for each reference period for a period of one year after the end of said reference period.

9.4. The terms and conditions for processing the personal data of the Clients and the Couriers are established in Schedule 2 (Data Sharing Agreement).

10. CONFIDENTIALITY

10.1. During the term of the Agreement and for a period of five years following the expiry or termination of the Agreement, Bolt and the Partner shall not disclose and shall maintain the confidentiality of

hüquqları və istifadə hüququ da daxil olmaqla) Bolta aiddir. Tərəfdaş Malların fotosəkillərindən istifadə üçün lisenziya almağa qərar verdiyi təqdirdə, Tərəfdaşa onlara giriş hüququ veriləcək və o Malların bu fotosəkillərini, Bolt ilə rəqabət edən platformalarda göstərmək və Tərəfdaşın Bolta təqdim etdiyi eyni xidmətlər üçün istifadə etmək istisna olmaqla, istənilən məqsəd üçün istifadə edə bilər.

9.3 Ümumi Şərtlərə əsasən xidmətlərin göstərilməsi zamanı Bolt tərəfindən və ya onun adından istifadə edilən və ya inkişaf etdirilən proqram təminatı, sənədlər və ya məlumatlarla (Bolt Qida Platforması, Konfidensial Məlumat və müvafiq hallarda, Malların fotosəkilləri daxil olmaqla), o cümlədən Bolt Qida Platforması vasitəsilə həyata keçirilmiş satışlarla bağlı bütün məlumatlar və statistika ilə əlaqəli bütün əqli mülkiyyət hüquqları Bolta məxsusdur. Tərəfdaş Bolt Qida Platformasının və ya Bolt tərəfindən istifadə olunan hər hansı digər proqram təminatının mənbə kodunun surətini çıxarmamalı, onu dəyişdirməməli, uyğunlaşdırmamalı, yenidən yaratmamalı, dekompiyasiya etməməli və ya başqa bir şəkildə aşkarlamamalıdır. Bolt, hər bir istinad dövrü üçün satışlar haqqında məlumatları və statistikanı bu istinad dövrünün bitməsindən sonra bir il müddətində saxlayır.

9.4 Müştərilərin və Kuryerlərin fərdi məlumatlarının işlənilməsi üçün şərtlər və qaydalar Qoşma 2-də (Məlumatın Paylaşılması haqqında müqavilə) müəyyən edilmişdir.

10. KONFİDENSİALLIQ

10.1 Müqavilənin qüvvədə olduğu müddətdə və Müqavilənin müddətinin bitməsindən və ya ləğv edilməsindən sonrakı beş il müddətində, Bolt və Tərəfdaş digər tərəfin bütün Konfidensial

all Confidential Information of the other party.

10.2. Confidential Information of the other party may be disclosed to third parties only subject to a prior written notice of the other party. Notwithstanding the above, Confidential Information may be disclosed to the party's attorneys, auditors, accountants, consultants and subcontractors, provided that such persons perform their obligations in connection with the Agreement and are subject to a confidentiality clause.

11. ANTI-MONEY LAUNDERING RULES

11.1.The Partner warrants that it is in compliance with the requirements of any applicable anti money laundering laws and regulations applicable to it. The Partner warrants that it is not and any of its affiliates or ultimate beneficial owners is not subject to any international sanctions, boycotts, foreign trade controls, export controls, non-proliferation, anti-terrorism and similar laws, decrees, ordinances, orders, demands, requests, rules or requirements.

11.2.Bolt has the right to conduct reviews of the Partner's compliance with anti-money laundering rules and/or suspend the Partner from using the Bolt Food Platform without prior notice, for the purpose of detecting fraud or any other violation thereof.

11.3.The Partner has to notify Bolt immediately of any circumstances that may refer to a violation of this Section 11.

12. LIABILITY AND INSURANCE

Məlumatlarının konfidensiallığını qoruyur və onları açıqlamır.

10.2 Digər tərəfin konfidensial məlumatları üçüncü tərəflərə yalnız digər tərəfin əvvəlcədən yazılı bildirişi ilə açıqlana bilər. Yuxarıda göstərilənlərə baxmayaraq, Konfidensial Məlumatlar tərəfin müvəkkillərinə, auditorlarına, mühasiblərinə, məsləhətçilərinə və subpodratçılara açıqlana bilər, bu şərtlə ki, bu şəxslər Müqavilə ilə əlaqədar öhdəliklərini yerinə yetirsinlər və konfidensiallıq bəndinə tabe olsunlar.

11. ÇİRKLI PULLARIN YUYULMASINA QARŞI QAYDALAR

11.1 Tərəfdaş, ona tətbiq olunan çirkli pulların yuyulmasına qarşı hər hansı tətbiq olunan qanun və qaydaların tələblərinə riayət etdiyinə zəmanət verir. Tərəfdaş, onun və onun hər hansı əlaqəli müəssisəsinin və ya sonuncu benefisiarının beynəlxalq sanksiyaların, boykotların, xarici ticarət nəzarətlərinin, ixrac nəzarətlərinin, nüvə silahının yayılmasının qarşısının alınması, terrorla mübarizə və buna bənzər qanunların, fərmanların, sərəncamların, əmrlərin, müraciətlərin, qaydaların və ya tələblərin subyekti olmadığına zəmanət verir.

11.2 Bolt, aldatma və ya hər hansı digər pozuntunu aşkar etmək məqsədi ilə, əvvəlcədən bildiriş vermədən, Tərəfdaşın çirkli pulların yuyulmasına qarşı qaydalara riayət etməsinə dair araşdırmalar aparmaq və/ və ya Tərəfdaşın Bolt Qida Platformasından istifadəsini dayandırmaq hüququna malikdir.

11.3 Tərəfdaş, bu 11-ci Bölmənin pozulmasına aid edilə biləcək hallar barədə dərhal Boltu xəbərdar etməlidir.

12. MƏSULİYYƏT VƏ ZƏMANƏT

- 12.1.** Bolt is not liable for the performance of the Sales Agreement nor for any claims presented under the Sales Agreement, including but not limited to cases of sale and/or handing over of alcoholic beverages or any other Goods controlled under applicable local laws to Clients who are below the required minimum age and only during the times allowed under applicable laws.
- 12.2.** Bolt is not liable for any indirect damage or loss of profit that the Partner may bear due to possible interruptions of availability or functioning of the Bolt Food Platform in any device.
- 12.3.** Bolt is not liable for any indirect damage or loss of profit, unless caused intentionally or due to gross negligence.
- 12.4.** The Partner shall indemnify, defend and hold Bolt harmless from and against any and all claims, suits, actions or administrative proceedings, demands, losses, damages, costs, and expenses of whatsoever nature, including attorney's fees and expenses in respect of or resulting from the performance of the services by the Partner under the General Terms.
- 12.5.** The Partner shall indemnify to Bolt all extra costs that Bolt incurred due to the Partner breaching its obligations under the Agreement (e.g. and not limited to the costs of having the Courier return to the Partner before delivery of the Order to the Client, to retrieve Goods that the Partner initially failed to include in the Order).
- 12.6.** The Partner is liable for the loss, theft of or any damage to the rented tablet provided by Bolt.
- 12.1** Bolt, Alğı-satqı M¼qaviləsinin icrası və ya Alğı-satqı M¼qaviləsi çərçivəsində verilən hər hansı bir iddia üçün, o cümlədən, lakin bunlarla məhdudlaşmayaraq, minimum yaş həddindən aşağı olan Müştərilərə və yalnız tətbiq olunan qanunlarda icazə verilən vaxtlarda alkoqollu içkilərin və ya müvafiq yerli qanunlara uyğun olaraq nəzarət olunan digər Malların satılması və / və ya verilməsi hallarına görə məsuliyyət daşımır.
- 12.2** Bolt, hər hansı bir cihazda Bolt Qida Platformasının mövcudluğu və ya fəaliyyəti ilə bağlı mümkün fasilələr səbəbi ilə Tərəfdaşın çəkdiyi dolay zərər və ya əldən çıxmış faydaya görə məsuliyyət daşımır.
- 12.3** Bolt, dolay zərər və ya əldən çıxmış faydaya görə məsuliyyət daşımır, bu şərtlə ki, zərər və ya əldən çıxmış fayda qəsdən və ya kobud ehtiyatsızlıq üzündən vurulmuş olmasın.
- 12.4** Tərəfdaş, Boltu, Ümumi Şərtlərə əsasən Tərəfdaş tərəfindən xidmətlərin göstərilməsi ilə əlaqəli və ya ondan irəli gələn hər hansı və bütün iddia tələbləri, məhkəmə işləri, hüquqi hərəkət və ya inzibati icraatlar, tələb, itki, zərər, xərc və hər hansı xarakterli məsrəflər, o cümlədən vəkil haqları və xərcləri ilə bağlı kompensasiya ilə təmin edəcəkdir.
- 12.5** Tərəfdaş, Tərəfdaşın M¼qavilə üzrə öhdəliklərini pozması səbəbindən Boltun çəkdiyi bütün əlavə xərclərin (o cümlədən, lakin bununla məhdudlaşmayaraq, Tərəfdaşın əvvəlcədən Sifarişə daxil etmədiyi Malları almaq üçün Sifarişi Müştəriyə çatdırmazdan əvvəl Kuryerin Tərəfdaşa qayıtması xərcləri) əvəzini Bolta ödəyir.
- 12.6** Tərəfdaş, Bolt tərəfindən təqdim edilən icarəyə götürülmüş planşetin itməsi, oğurlanması və ya zədələnməsinə görə məsuliyyət daşıyır.

12.7. If the Client files a claim due to the breach of the Sales Agreement, the Partner shall release Bolt from all liability regarding the claim. In case the delivery services are provided by the Partner, the same applies to any claims due to the breach of the Delivery Agreement.

12.8. If provided so in the Partner Specific Conditions, the Partner shall procure that during the term of the Agreement, it has a liability insurance in place for any liability towards its customers related to the Goods.

12.9. In case the delivery services are provided by the Partner, the Partner is solely liable for the performance of the Delivery Agreement and for any claims presented under the Delivery Agreement. Bolt is not liable for any failure or non-conformity of performing the Delivery Agreement and assumes no liability for any traffic violations or accidents sustained during the performance of the Delivery Agreement.

12.10. The Partner shall indemnify and hold Bolt harmless from and against any and all claims and liabilities, costs, and expenses (including the reasonable fees of attorneys and other professionals) which result from or arise out of (i) the use of the Partner's name, trade mark or any other materials (including the photos of Goods) by Bolt in accordance with Section 9; or (ii) breach by the Partner of any representation, warranty, covenant or obligation contained in this Agreement.

13. MISCELLANEOUS

13.1. If there is a conflict between the Partner Specific Conditions, Special Terms, the General Terms, Schedules, or any other document incorporated by

12.7 Müştəri, Alğı-satqı Müqaviləsinin pozulmasına görə iddia qaldırarsa, Tərəfdaş Boltu iddia ilə əlaqədar bütün məsuliyyətdən azad edəcəkdir. Çatdırılma xidmətləri Tərəfdaş tərəfindən həyata keçirilərsə, bu, Çatdırılma Müqaviləsinin pozulması ilə bağlı yaranan iddialara da şamil edilir.

12.8 Tərəfdaşa aid Xüsusi Şərtlərdə bu cür nəzərdə tutulduğu təqdirdə, Tərəfdaş, Müqavilənin qüvvədə olduğu müddətdə Mallarla əlaqəli Müştərilərinə qarşı hər hansı bir məsuliyyət üçün məsuliyyət sığortası əldə etməlidir.

12.9 Çatdırılma xidmətləri Tərəfdaş tərəfindən həyata keçirilərsə, Çatdırılma Müqaviləsinin və Çatdırılma Müqaviləsi üzrə təqdim olunan hər hansı iddianın icrasına görə yalnız Tərəfdaş məsuliyyət daşıyır. Bolt Çatdırılma Müqaviləsinin pozulması və ya Müqavilə ilə uyğunsuzluğa görə məsuliyyət daşımır və Çatdırılma Müqaviləsinin icrası ərzində baş vermiş yol hərəkəti qaydalarının pozulması və ya qəza hadisələrinə görə öhdəlik götürmür.

12.10 Tərəfdaş (i) Tərəfdaşın adı, ticarət nişanı və ya hər hansı digər materialdan (o cümlədən Malların fotosəkilləri) Bolt tərəfindən 9-cu bölməyə əsasən istifadə olunmasına və ya (ii) Tərəfdaş tərəfindən bu Müqavilədə müəyyən edilən hər hansı bəyanat, zəmanət, şərt və ya öhdəliyin pozulmasına görə yaranan bütün iddialar, öhdəliklər və xərclərə (o cümlədən vəkil və digər mütəxəssislərin qonorarları) qarşı Bolt-u müdafiə edir və ona təzminat ödəyir.

13. DİGƏR MÜDDƏALAR

13.1 Tərəfdaşa aid Xüsusi Şərtlər, Xüsusi Şərtlər, Ümumi Şərtlər, Qoşmalar və ya Müqaviləyə istinad edilərək daxil edilmiş hər hansı digər sənəd arasında

reference into the Agreement, then precedence shall be given first to the Partner Specific Conditions, second to the Special Terms, third to the General Terms, fourth to the Schedules and fifth to any other document incorporated by reference into the Agreement.

13.2. Where versions of the Agreement exist in any other language, the English version shall prevail.

13.3. Bolt reserves the right to update the General Terms anytime, by uploading the revised version on their webpage, including but not limited to cases where changes are caused by amendments to the law, developments in the particular business environment or circumstances related to providing better or additional opportunities for partners. Bolt will notify the Partner of any changes at least 15 calendar days in advance. If the Partner does not agree to the updated General Terms, it should be communicated to Bolt in order to terminate the Agreement and discontinue the use of the Bolt Food Platform. If the Partner submits additional Goods to the Bolt Food Platform during the notice period referred to above, it shall be considered clear affirmative action to waive notice period.

13.4. The Partner may not assign any of the rights or obligations under the Agreement either in whole or in part.

13.5. The Partner agrees that Bolt will reserve a right to render similar agent services to other partners. If the respective dispute resulting from these General Terms or the Sales Agreement could not be settled by negotiations, then the dispute will be finally solved in Harju County Court in Tallinn, Estonia.

ziddiyyət olduğu təqdirdə, ilk növbədə Tərəfdaşa aid Xüsusi Şərtlərə, ikinci Xüsusi Şərtlərə, üçüncü Ümumi Şərtlərə, dördüncü Qoşmalara və beşinci, Müqaviləyə istinad edilərək daxil edilmiş digər sənədlərə üstünlük verilir.

13.2 Müqavilənin hər hansı başqa dildə versiyaları olduqda, İngilis dili versiyasına üstünlük verilir.

13.3 Bolt, qanuna edilən dəyişikliklər, konkret biznes mühitindəki inkişaf və ya tərəfdaşlar üçün daha yaxşı və ya əlavə imkanların təmin edilməsi ilə bağlı halların dəyişikliyə səbəb olduğu hallar da daxil olmaqla, lakin bunlarla məhdudlaşmayaraq, yenidən baxılmış versiyasını veb sahifəsinə yükləyərək Ümumi Şərtləri istənilən zaman yeniləmək hüququnu özündə saxlayır. Bolt hər hansı dəyişiklik barədə ən azı 15 təqvim günü əvvəl Tərəfdaşa bildirecəkdir. Tərəfdaş yenilənmiş Ümumi Şərtlərlə razılaşmadığı təqdirdə, Müqaviləni ləğv etmək və Bolt Qida Platformasından istifadəsini dayandırmaq üçün Boltla əlaqə saxlamalıdır. Əgər Tərəfdaş Bolt Qida Platformasına yuxarıda göstərilən bildiriş müddəti ərzində əlavə Mallar təhvil verərsə, bu, bildiriş müddətindən imtina etmək üçün bariz təsdiqləyici addım hesab olunur.

13.4 Tərəfdaş, Müqaviləyə əsasən hüquq və ya öhdəliklərdən heç birini tam və ya qismən başqasına verə bilməz.

13.5 Tərəfdaş, Boltun digər tərəfdaşlara oxşar agentlik xidmətləri göstərmək hüququnu özündə saxlayacağına razılaşıır. Əgər bu Ümumi şərtlər və ya Alqı-satqı Müqaviləsindən yaranan mübahisə danışıqlar yolu ilə həll olunmazsa, mübahisə son olaraq Estoniyanın Tallin şəhərindəki Haryumaa Vilayət Məhkəməsində həll olunacaqdır

13.6. The Agreement and any rights or claims arising out of or in connection with the Sales Agreement shall be governed by the substantive law of the Republic of Azerbaijan.

14. RANKING

14.1. Main parameters of the ranking are outlined in section 5.3 of these General Terms. The main parameters are applied on the Bolt Food Platform in the following order (listed from the most important to the least important one):

14.1.1. Availability of the Partner. If an Order cannot be placed, this decreases the likelihood of such a Partner being relevant for the Client. If Client is able to place only a pickup Order, Bolt assumes that the Partner is less likely to be relevant for the Client compared to another Partner in case of whom the Order can be delivered by the Courier.

14.1.2. Delivery fee for the Client. The cheaper the delivery, the more likely the Partner is relevant for the Client.

14.1.3. ETA of the Order. Bolt prioritizes faster Partners over slower Partners.

14.1.4. Frequency of use of Partner's services. If Client has placed an Order with the Partner several times, the Partner is more likely to appear in the first place of the ranking for this Client.

14.1.5. Ratings. The higher the rating of the Partner, the more likely the Partner will be placed on the first place of the ranking.

14.1.6. New Partners. New Partners temporarily get a higher position on the Bolt Food Platform.

14.2. Bolt Food Platform is at its own discretion entitled to create temporary rankings that may be based on such

13.6 Müqavilə və Alğı-satqı Müqaviləsindən irəli gələn və ya bununla əlaqəli hər hansı hüquqlar və ya iddialar, Azərbaycan Respublikasının maddi hüququ ilə tənzimlənir.

14. REYTING

14.1. Reytingin əsas parametrləri bu Ümumi şərtlərin 5.3-cü bölməsində əks olunub. Əsas parametrlər Bolt Qida Platformasına aşağıdakı qaydada (ən vacibdən ən az vacib olana doğru sadalanıb) şamil olunur.

14.1.1. Tərəfdaşın mövcudluğu. Əgər Sifariş vermək mümkün deyilsə, bu, bu cür Tərəfdaşın Müştəriyə uyğunluq ehtimalını azaldır. Əgər Müştəri yalnız Müştərinin özü tərəfindən götürülən sifarişi verə bilirsə, Bolt hesab edir ki, Tərəfdaş Sifarişi Kuryer vasitəsilə Müştəriyə çatdıra bilən digər tərəfdaşla müqayisədə Müştəriyə daha az uyğundur.

14.1.2. Müştəri üçün çatdırılma haqqı. Çatdırılma nə qədər ucuz başa gələrsə, Tərəfdaşın Müştəriyə uyğun olması ehtimalı daha çox olur.

14.1.3. Sifarişin təxmin olunan çatdırılma vaxtı. Bolt daha sürətli Tərəfdaşları daha üstün tutur.

14.1.4. Tərəfdaşın xidmətlərindən istifadə tezliyi. Əgər müştəri Tərəfdaşa bir neçə dəfə Sifariş veribsə, Tərəfdaşın bu Müştəri üçün reytingdə ilk pillədə görünməsi ehtimalı daha çoxdur.

14.1.15. Ballar. Tərəfdaşın balı nə qədər yüksək olarsa, onun reytingdə birinci pillədə olması ehtimalı daha yüksəkdir.

14.1.6. Yeni tərəfdaşlar. Yeni tərəfdaşlar müvəqqəti olaraq Bolt Qida Platformasında daha yüksək pillədə göstərilir.

14.2. Bolt Qida Platforması öz mülahizəsinə əsasən Müştəriyə qədər məsafə, menyü

parameters as distance from the Client, existence of the menu campaigns or newness of the Partner on the Bolt Food Platform. The visibility of Partner on the Bolt Food Platform may increase, should the Partner cover the costs of the Order or the delivery fee.

15. DIFFERENTIATED TREATMENT

15.1. Bolt Food Platform treats differently Bolt Market which is one of the Partners on the Bolt Food Platform. Bolt Market is directly or indirectly owned by the legal entity that operates the Bolt Food Platform. Therefore, Bolt Market may be favored by the Bolt Food Platform. Bolt may, among other actions, promote Bolt Market on the Bolt Food Platform, run targeted campaigns for Bolt Market on the Bolt Food Platform, offer Bolt Market insight to the behavior of the Clients and build specific features for Bolt Market only.

16. ACCESS TO DATA

16.1. In addition to personal data referred to in Schedule 2 of these General Terms the Bolt Food Platform has access to certain data of its Clients, such as:

- 16.1.1. Clients' Orders and contents of the Orders;
- 16.1.2. Clients' visits of various screens on the Bolt Food Platform;
- 16.1.3. Clients' text queries on search bar;
- 16.1.4. Clients' ratings of the Partners and comments.

16.2. Bolt Food Platform shares certain data generated through the provision of services by the Bolt Food Platform or submitted to the Bolt Food Platform for the purposes of provision of services with the Partners. Such data includes, for example, aggregate sales data via weekly reports and data on ratings provided by the Clients.

kampaniyalarının mövcudluğu və ya Tərəfdaşın Bolt Qida Platformasında yeni olması kimi parametrlər əsasında müvəqqəti reyting göstəriciləri yaratmaq hüququna malikdir. Tərəfdaş Sifarişin xərcləri və ya Çatdırılma haqqını qarşılıyaras, Tərəfdaşın Bolt Qida Platformasında görünmə ehtimalı arta bilər.

15. FƏRQLİ MÜNASİBƏT

15.1. Bolt Qida Platforması Platformadakı Tərəfdaşlardan biri olan Bolt Marketə fərqli münasibət göstərir. Bolt Market birbaşa və ya dolayı yolla Bolt Qida Platformasını idarə edən hüquqi şəxsə məxsusdur. Buna görə, Bolt Market Bolt Qida Platforması tərəfindən üstün tutula bilər. Bolt Bolt Qida Platformasında Bolt Marketi reklam edə, Bolt Market üçün məqsədyönlü kampaniyalar həyata keçirə, Bolt Marketə Müştərilərin davranışı barədə məlumat vermə, sırf Bolt Market üçün xüsusi funksiyalar yarada və digər tədbirləri görə bilər.

16. MƏLUMATLARA ÇIXIŞ

16.1. Bu Ümumi şərtlərin Qoşma 2-də əks olunan şəxsi məlumatlardan əlavə, Bolt Qida Platformasının Müştərilərinin aşağıdakı kimi məlumatlarına çıxışa malikdir:

- 16.1.1. Müştərilərin sifarişləri və sifarişlərin tərkibi;
- 16.1.2. Müştərilərin Bolt Qida Platformasında müxtəlif ekranlara ziyarəti;
- 16.1.3. Müştərilərin axtarış bölməsində mətn sorğuları;
- 16.1.4. Müştərilərin Tərəfdaşlara verdiyi reytinglər və şərhlər.

16.2. Bolt Qida Platforması Platforma tərəfindən xidmətləri göstərilməsi yolu ilə yaradılan və xidmətlərin göstərilməsi məqsədləri üçün Platformaya təqdim olunan müəyyən məlumatları Tərəfdaşlarla paylaşır. Bu cür məlumatlara həftəlik hesabatlar vasitəsilə məcmu satış məlumatları, Müştərilər tərəfindən verilən reytinglər barədə məlumatlar və s. daxildir.

**SCHEDULE 1
SERVICE LEVEL REQUIREMENTS**

These Service Level Requirements are an integral part of the Agreement and apply to the Partner's activities in providing the service of preparing the Orders and where relevant, producing the Goods.

1. Accepting Orders

1.1 When the Client has placed an Order, the Partner ensures that the confirmation of said Order will be decided within five minutes from receiving the Order notification, except where Order auto-acceptance function is enabled, in which case all Orders will be automatically accepted by the Partner.

1.2 In the event that the Partner cannot provide the Goods as it was requested in the Order, the Partner will not confirm the Order in the Bolt Food Platform. In case an Order has been accepted by a Partner, it shall notify Bolt thereof through Bolt Food Platform, for Order to be cancelled.

1.3 If the Partner has run out of a certain Goods, the Partner shall mark that Goods as unavailable in the Bolt Food Platform as soon as reasonably possible, but in any event within 10 minutes from discovering the lack of that Goods.

2. Preparing of Orders

2.1 The Partner ensures that the Goods are prepared, handled and stored in accordance with all requirements arising from applicable law at all times up to and including the time of delivery of the ordered Goods to the Client or handing-over Goods directly to a Client in case of a Client self pick-up service.

**QOŞMA 1
XİDMƏT SƏVİYYƏSİ TƏLƏBLƏRİ**

Bu Xidmət Səviyyəsi Tələbləri Müqavilənin ayrılmaz tərkib hissəsidir və Tərəfdaşın Sifarişlərin hazırlanması xidmətinin göstərilməsi və müvafiq hallarda, Malların istehsalı ilə bağlı fəaliyyətlərinə tətbiq edilir.

1. Sifarişlərin qəbul edilməsi

1.1 Müştəri Sifariş verdikdə, Tərəfdaş, bütün Sifarişlər Tərəfdaş tərəfindən avtomatik qəbul edildiyi Sifarişin avtomatik qəbul edilməsi funksiyasının aktiv olduğu hallar istisna olmaqla, Sifariş bildirişini aldıqdan sonra beş dəqiqə ərzində Sifarişin təsdiqlənməsi haqqında qərar verilməsini təmin edir.

1.2 Tərəfdaş Malları Sifarişdə tələb olunduğu kimi təmin edə bilmədiyi təqdirdə, Tərəfdaş Sifərişi Bolt Qida Platformasında təsdiq etməyəcəkdir. Sifariş Tərəfdaş tərəfindən qəbul edildiyi təqdirdə, o Sifarişin ləğvi üçün Bolt Qida Platforması vasitəsilə bu barədə Bolta bildirəcəkdir.

1.3 Tərəfdaşın müəyyən Malları bitmişsə, Tərəfdaş əqlabatan həddə mümkün qədər tez şəkildə, lakin hər bir halda bu Malların çatışmazlığını aşkar etdikdən sonra 10 dəqiqə ərzində bu Malların mövcud olmadığını Bolt Qida Platformasında qeyd edir.

2. Sifarişlərin hazırlanması

2.1 Tərəfdaş, hər zaman sifariş olunan malların Müştəriyə çatdırılması və ya birbaşa Müştərinin özü tərəfindən götürülməsi xidmətində Malların birbaşa Müştəriyə təhvil verilməsi müddəti də daxil olmaqla və həmin ana qədər mövcud qanunvericilikdən irəli gələn bütün tələblərə uyğun olaraq Malların

The Partner's obligation to comply with all applicable law requirements includes (without limitation) all rules and regulations governing the time, temperature or other methods required for food hygiene and safety in case the Goods contain food and compliance with any additional rules applicable to handling and sale of controlled Goods under the local laws.

2.2 The Partner ensures that all Orders will be prepared within the preset time-frame indicated for each Order on the Bolt Food Platform. The Order shall be ready to be picked-up by the Courier or by the Client no earlier than within the last 5 minutes of the Goods preparation time frame. If the Partner has not marked the Order as "Accepted" within 5 minutes, Bolt has the right to cancel the Order unilaterally and compensate the Order Price to the Client. In case of self pick-up by the Client, the Partner has to mark the Order "Picked-up" once the Order has been picked-up and the Client has paid for the Order (if applicable).

3. Delivery of Orders

3.1. In case the delivery services are provided by the Partner, the Partner marks the Order as "Picked Up" once the Order has been picked up by the Partner's employee and/or contractor for the delivery.

3.2. After handing over the possession of the Order to the Client by the Partner's employee and/or contractor, the Partner marks the Order as "Delivered" on the Bolt Food Platform.

3.3. If the Client fails to take possession of the Order (does not pick up the phone, does not answer the door, etc), the Partner's employee and/or contractor has to contact the Client on

hazırlanmasını, işlənmesini və saxlanmasını təmin edir. Tərəfdaşın, tətbiq olunan hüququn bütün tələblərinə riayət etmə öhdəliyi, Malların içərisində qida olması halında qida gigiyenası və təhlükəsizliyi üçün tələb olunan vaxtı, temperaturu və ya digər üsulları tənzimləyən bütün qaydaları və əsasnamələri və yerli qanunlara əsasən nəzarət olunan Malların daşınması və satışına tətbiq olunan əlavə qaydalara riayət edilməsini (bunlarla məhdudlaşmadan) əhatə edir.

2.2 Tərəfdaş, bütün Sifarişlərin Bolt Qida Platformasında göstərilən hər bir Sifariş üçün əvvəlcədən təyin olunmuş vaxt çərçivəsində hazırlanmasını təmin edir. Sifariş Kuryer və ya Müştəri tərəfindən Malların hazırlanması müddətinin son 5 dəqiqəsi ərzində götürülmək üçün hazır olur. Tərəfdaş 5 dəqiqə ərzində Sifərişi "Qəbul edildi" kimi qeyd etməyibsə, Bolt Sifərişi birtərəfli qaydada ləğv etmək və Sifəriş Qiymətinin əvəzini Müştəriyə ödəmək hüququna malikdir. Sifəriş Müştərinin özü tərəfindən götürüldüyü təqdirdə, Tərəfdaş, Sifəriş götürüldükdən və Müştəri Sifəriş üçün ödəniş etdikdən (tətbiq edilərsə) sonra Sifərişi "Götürüldü" qeyd etməlidir.

3. Sifarişlərin çatdırılması

3.1. Çatdırılma xidmətləri Tərəfdaş tərəfindən həyata keçirilərsə, Tərəfdaş Sifəriş Tərəfdaşın əməkdaşı və/və ya podratçısı tərəfindən çatdırılma üçün qəbul edildiyi zaman Sifərişi "Götürüldü" olaraq işarələyir.

3.2 Sifəriş Tərəfdaşın əməkdaşı və/və ya podratçısı tərəfindən Müştəriyə təhvil verildikdən sonra Tərəfdaş Sifərişi Bolt Qida Platformasında "Çatdırılıb" olaraq işarələyir.

3.3. Müştəri Sifərişi təhvil ala bilməzsə (telefonu götürməzsə, qapını açmazsa və s.) Tərəfdaşın əməkdaşı və/və ya tərəfdaşı Bolt Qida Platformasında göstərilən telefon nömrəsi ilə

the phone number indicated on the Bolt Food Platform on at least 3 separate occasions and stay with the Order at the Drop-Off Location during a 10 minute time frame. If the Client is still unavailable and unable to take possession of the Order, the Partner will contact Bolt's customer service in order to authorise Bolt to cancel the delivery and fully charge the Client for the delivery, as well as to receive further advice regarding the Order.

Müştəriylə ən azı 3 dəfə əlaqə saxlamalı və 10 dəqiqə ərzində Sifarişlə birlikdə təhvil-təslim məntəqəsində gözləməlidir. Əgər Müştəri hələ də gəlməzsə və Sifərişi təhvil almazsa, Tərəfdaş Bolt-un müştəri xidmətiylə əlaqə saxlayaraq Bolt-a çatdırılmanı ləğv etmək və çatdırılmaya görə Müştəridən tam ödəniş haqqı almaq səlahiyyəti verəcək, o cümlədən Sifarişlə bağlı əlavə tövsiyələr alacaqdır.

SCHEDULE 2
DATA SHARING AGREEMENT

This Data Sharing Agreement is an integral part of the Agreement and shall apply to all relations that are formed between Bolt and the Partner in the course of using the Bolt Food Platform and relate to processing of the personal data.

1. DEFINITIONS

Agreed Purposes	has the meaning given to it in clause 4 of this Data Sharing Agreement.
Data Protection Authority	a national data protection supervisory authority; for Estonia, this is the Estonian Data Protection Inspectorate.
Data Protection Legislation	the General Data Protection Regulation ((EU) 2016/679) (GDPR) and any applicable national legislation protecting Personal Data.
Personal Data	any information relating to an identified or identifiable natural person; an identifiable natural person is one who can be identified, directly or indirectly, in particular by reference to an identifier such as a name, an identification number, location data, an online identifier or to one or more factors specific to the physical, physiological, genetic, mental, economic, cultural or social identity of that natural person.
Shared Personal Data	the Personal Data shared between the parties under clause 6 of this Data Sharing Agreement.

CƏDVƏL 2
MƏLUMATLARIN PAYLAŞILMASI HAQQINDA
MÜQAVİLƏ

Məlumatların paylaşılması haqqında müqavilə Müqavilənin ayrılmaz tərkib hissəsi olmaqla, "Bolt"la tərəfdaşı arasında "Bolt" qida platformasından istifadə zamanı yaranan bütün münasibətlərə şamil olunur və şəxsi məlumatların emalını nəzərdə tutur.

1. ƏSAS ANLAYIŞLAR

Razılaşdırılmış məqsədlər	məlumatların paylaşılması haqqında müqavilənin 4-cü bəndində verilən mənanı daşıyır.
Məlumatların qorunmasının nəzarət orqanı	məlumatların qorunmasına nəzarət üzrə milli orqand; Estoniyada bu, Estoniyanın Məlumatların Qorunması üzrə Müfəttişliyi.
Məlumatların qorunması na dair qanunvericilik	"Məlumatların qorunması haqqında" Ümumi Reqlament ((Aİ) 2016/679) (GDPR) və şəxsi məlumatların qorunması ilə bağlı tətbiq olunan hər hansı milli qanun.
Şəxsi məlumatlar	şəxsiyyəti müəyyən edilən və ya edilə bilən şəxs barədə hər hansı məlumat; şəxsiyyəti müəyyən edilə bilən fiziki şəxs birbaşa və ya dolayı yolla, xüsusilə, ad, eyniləşdirmə nömrəsi, məkan məlumatları kimi identifikatorlar, onlayn identifikatorlar yaxud həmin fiziki şəxsin fiziki, fizioloji, genetik, psixi, iqtisadi, mədəni və ya sosial kimliyi ilə bağlı bir və ya bir neçə amilə istinadən şəxsiyyəti müəyyən edilə bilən şəxsdir.
Paylaşılan şəxsi məlumatlar	məlumatların paylaşılması haqqında bu müqavilənin 6-cı bəndinə əsasən tərəflər

arasında paylaşılan şəxsi məlumatlar.

2. PURPOSE

- 2.1. This Data Sharing Agreement is intended to document compliance with the Data Protection Legislation. Each party must ensure compliance with applicable Data Protection Legislation at all times.
- 2.2. The parties are considered separate data controllers with each party being able to determine the purpose and means of processing the personal data held under its control in accordance with its privacy notice.
- 2.3. The parties consider the data sharing necessary and in their mutual best interests. The aim of the data sharing is the performance of the Agreement.
- 2.4. The parties agree to process Shared Personal Data, as described in clause 6, only for and compatible with the following Agreed Purposes:
 - 2.4.1. performance of the Agreement;
 - 2.4.2. any other purpose incidental to or analogous with any of the above.
- 2.5. Any notice or other formal communication given to a party under or in connection with this Data Sharing Agreement shall be in writing. The corresponding email for Bolt is privacy@bolt.eu.

3. SHARED PERSONAL DATA

2. MƏQSƏD

- 2.1. Məlumatların paylaşılması haqqında bu müqavilə məlumatların qorunması haqqında qanunvericiliyə uyğunluğu sənədləşdirmək üçün nəzərdə tutulub. Hər bir tərəf bütün hallarda tətbiq olunan məlumatların qorunması haqqında qanunvericiliyə uyğunluğu təmin etməlidir.
- 2.2. Hər bir tərəf məxfilik bildirişinə uyğun olaraq nəzarəti altında olan şəxsi məlumatların emalı məqsədi və vasitələrini müəyyən edə bilməklə, tərəflər şəxsi məlumat nəzarətçiləri hesab olunur.
- 2.3. Tərəflər məlumatların paylaşılmasını zəruri və qarşılıqlı maraqlarına uyğun hesab edir. Məlumatların paylaşılmasında məqsəd Müqavilənin icrasıdır.
- 2.4. Tərəflər 6-cı bənddə təsvir olunan paylaşılan şəxsi məlumatların yalnız aşağıdakı razılaşdırılmış məqsədlər üçün və bu məqsədlərə uyğun olaraq emal edilməsinə razılıq verir:
 - 2.4.1. Müqavilənin icrası;
 - 2.4.2. yuxarıda göstərilənlərlə bənzər və ya eyni olan hər hansı digər məqsədin icrası.
- 2.5. Məlumatların paylaşılması haqqında bu müqaviləylə əlaqədar hər hansı tərəfə göndərilən hər hansı bildiriş və ya digər formal məlumatlandırma vasitəsi yazılı şəkildə olmalıdır. "Bolt"un e-mail ünvanı: privacy@bolt.eu.

3.1. The following types of Personal Data may be shared between the parties:

- 3.1.1. the Client's first name and the initial of last name;
- 3.1.2. the Client's phone number;
- 3.1.3. the Client's Order and information related to the Order (special requests regarding ordered Goods, etc);
- 3.1.4. the Courier's first name and initial of last name;
- 3.1.5. the Courier's phone number.

3.2. Special category personal data may be shared between the parties only where compatible with the Data Protection Legislation.

3.3. The processing of Shared Personal Data must not be irrelevant or excessive with regard to the Agreed Purposes.

3.4. The parties agree wherever practicable to operate proportionate checks to ensure the accuracy of the Shared Personal Data and its correct incorporation into different systems.

3.5. The parties ensure that their privacy notices are in accordance with the Data Protection Legislation and that data subjects are properly informed of the processing practices.

4. DIRECT MARKETING

3. PAYLAŞILAN ŞƏXSİ MƏLUMATLAR

3.1. şəxsi məlumatların aşağıdakı növləri tərəflər arasında paylaşıla bilər:

- 3.1.1. Müştərinin adı və soyadının ilk hərfi;
- 3.1.2. Müştərinin telefon nömrəsi;
- 3.1.3. Müştərinin sifarişi və sifarişlər bağlı məlumatlar (sifariş olunan mallarla bağlı xüsusi istəklər və s.);
- 3.1.4. Kuryerin adı və soyadının ilk hərfi;
- 3.1.5. Kuryerin telefon nömrəsi.

3.2. Xüsusi kateqoriyalı şəxsi məlumatlar tərəflər arasında yalnız məlumatların qorunmasına dair qanunvericiliyə uyğun olaraq paylaşıla bilər.

3.3. Paylaşılan məlumatların emalı razılaşdırılmış məqsədlərə uyğun olmalıdır.

3.4. Tərəflər müvafiq hallarda paylaşılan şəxsi məlumatların dəqiqliyini və fərqli sistemlərə düzgün daxil edilməsini təmin etmək üçün müvafiq yoxlanışlar aparmağa razılıq verir.

3.5. Tərəflər məxfilik bildirişlərinin məlumatların qorunmasına dair qanunvericiliyə uyğun olmasını və məlumat subyektlərinin emal prosedurları barədə müvafiq qaydada məlumatlandırılmasını təmin edir.

4. BİRBAŞA MARKETİNG

4.1. Əgər tərəflərdən biri birbaşa marketing məqsədləri üçün paylaşılan şəxsi məlumatlara sahib olarsa, həmin tərəf əmin olmalıdır ki:

4.1. If a party processes the Shared Personal Data for the purposes of direct marketing, that party shall ensure that:

4.1.1. effective procedures and communications are in place to allow the data subject to exercise their right to opt out from direct marketing; and

4.1.2. an appropriate legal basis has been confirmed (and, where necessary, evidenced) for the Shared Personal Data to be used for the purposes of direct marketing.

5. DATA SECURITY BREACHES AND REPORTING PROCEDURES

5.1. The parties agree to provide reasonable assistance to each other to facilitate the handling of any data security breach in an expeditious and compliant manner.

5.2. The parties should notify any relevant potential or actual losses of the Shared Personal Data and remedial steps taken as soon as possible, to enable the parties to consider what further action is required either individually or jointly. The e-mail address to send a notification about a (possible) breach to Bolt is privacy@bolt.eu.

6. SECURITY AND TRAINING

6.1. Each party shall only provide and receive the Shared Personal Data using secure methods, having regard to the availability of joint or shared IT systems, the technology for

4.1.1. məlumat subyektinin birbaşa marketingdən imtina etmək hüququnun icrasına imkan verən effektiv prosedur və vasitələr mövcuddur;

4.1.2. paylaşılan şəxsi məlumatların birbaşa marketing məqsədləri üçün istifadə olunması üçün müvafiq hüquqi baza təsdiq edilib (və lazım gəldikdə sübut olunub).

5. MƏLUMATLARIN TƏHLÜKƏSİZLİYİ İLƏ BAĞLI POZUNTULAR VƏ POZUNTULARIN BİLDİRİLMƏSİ PROSEDURLARI

5.1. Tərəflər məlumatların təhlükəsizliyi ilə bağlı pozuntuları dərhal və müvafiq qaydada aradan qaldırmaq üçün bir-birinə yardım etməyə razılıq verir.

5.2. Tərəflər şəxsi və ya kollektiv şəkildə növbəti hansı tədbirlərin tələb olunduğunu müəyyən edə bilmək üçün paylaşılan şəxsi məlumatların hər hansı müvafiq mümkün və ya faktiki itkisi və dərhal görülən bərpa tədbirləri haqqında bir-birinə məlumat verməlidir. "Bolt"a (mümkün) pozuntular barədə bildirişlər privacy@bolt.eu e-mail ünvanı göndərməlidir.

6. TƏHLÜKƏSİZLİK VƏ TƏLİM

6.1. Hər bir tərəf paylaşılan şəxsi məlumatları yalnız kollektiv və ya ümumi IT sistemləri, məlumatların köçürülməsini asanlaşdıran texnologiya, məlumat itkiləri və ya pozuntuları riski və bu cür tədbirlərin icrası xərclərini nəzərə almaqla təhlükəsiz metodlardan istifadə edərək qəbul edə və göndərə bilər.

facilitating data transfers, the risk of data loss or breach and the cost of implementing such measures.

- 6.2. It is the responsibility of each party to ensure that its staff members are appropriately trained to handle and process the Shared Personal Data in accordance with any agreed technical and organisational measures to keep it secure and to uphold the data protection principles set out in Data Protection Legislation.
- 6.3. The parties shall only disclose or transfer the Shared Personal Data to a third party located outside the EEA in line with the provisions of the applicable Data Protection Legislation.
- 6.4. Each party is responsible for their own legal compliance and self-audit. A party, however, reasonably may ask to inspect another party or parties' arrangements for the processing of Shared Personal Data and may request a review of the Data Sharing Agreement where it considers that another party is not processing the Shared Personal Data in accordance with this Data Sharing Agreement, and the matter has demonstrably not been resolved through discussions between the parties.

7. DATA RETENTION AND DELETION

- 7.1. No party shall retain or process Shared Personal Data for longer than is necessary to carry out the Agreed Purposes. parties shall continue, however, to retain Shared Personal Data in accordance with any statutory retention periods applicable in

6.2. Hər bir tərəf heyət üzvlərinin paylaşılan şəxsi məlumatların təhlükəsizliyini təmin etmək və məlumatların qorunmasına dair qanunvericilikdə müəyyən edilən məlumatların qorunması prinsiplərinə əməl etmək məqsədilə razılaşdırılmış texniki və təşkilati tədbirlərə uyğun olaraq bu məlumatları idarə və emal etmək üçün müvafiq hazırlıq dərəcəsinə malik olmasının təmin edilməsinə görə cavabdehdir.

6.3. Tərəflər yalnız tətbiq olunan məlumatların qorunmasına dair qanunvericiliyin müddəalarına uyğun olaraq Avropa İqtisadi Zonasından kənarında yerləşən üçüncü şəxslərə paylaşılan şəxsi məlumatları açıqlaya və ya ötürə bilər.

6.4. Hər bir tərəf qanunlara uyğunluğun təmin edilməsinə və müstəqil auditə görə cavabdehdir. Bununla belə, məsul tərəf paylaşılan şəxsi məlumatların emalı üçün digər tərəf və ya tərəflərin mexanizmlərini təftiş etməyi xahiş edə bilər. Bundan başqa, həmin tərəf digər tərəfin paylaşılan şəxsi məlumatları məlumatların paylaşılması haqqında bu məlumata uyğun olaraq emal etmədiyini hesab etdikdə və məsələ tərəflər arasında danışıqlar yoluyla bariz şəkildə həll olunmadıqda məlumatların paylaşılması haqqında müqavilənin nəzərdən keçirilməsini tələb edə bilər.

7. MƏLUMATLARIN SAXLANMASI VƏ SİLİNMƏSİ

7.1. Tərəflərdən heç biri paylaşılan şəxsi məlumatları razılaşdırılmış məqsədləri icra etmək üçün lazım olduğundan daha uzun müddət saxlaya və ya emal edə bilməz. Bununla belə, tərəflər paylaşılan

their respective countries and/or states.

8. FINAL PROVISIONS

- 8.1.** The Data Sharing Agreement shall be valid during the term of the Agreement.
- 8.2.** In case of a conflict between the Agreement and the Data Sharing Agreement with regard to the processing of Personal Data, the Data Sharing Agreement shall prevail and apply.
- 8.3.** In the event of a dispute or claim brought by a data subject or a Data Protection Authority concerning the processing of Shared Personal Data against any or all parties, the parties will inform each other as necessary about the dispute or claim, and will cooperate with a view to settling the dispute or claim amicably in a timely manner.
- 8.4.** The liability of the parties in connection with this Data Sharing Agreement will be subject to the exclusions and limitations of liability in the Agreement.
- 8.5.** If any provision of this Data Sharing Agreement is declared invalid, unlawful or unenforceable by a competent authority or court, then the remainder of this Data Sharing Agreement shall remain valid. This Data Sharing Agreement shall be governed by and construed in accordance with the laws governing the Agreement, and any disputes shall be resolved by the courts agreed for resolution of disputes under the Agreement.

şəxsi məlumatları müvafiq ölkə və/və ya ştatın qanunlarında müəyyən edilən saxlama müddətlərinə uyğun olaraq saxlamağa davam edə bilər.

8. YEKUN MÜDDƏALAR

- 8.1.** Məlumatların paylaşılması haqqında müqavilə Müqavilənin etibarlılıq müddəti ərzində etibarlıdır.
- 8.2.** Müqavilə və məlumatların paylaşılması haqqında müqavilə arasında şəxsi məlumatların emalı ilə bağlı ziddiyyət olarsa, məlumatların paylaşılması haqqında müqavilə üstün tutularaq tətbiq olunur.
- 8.3.** Məlumat subyekti və ya məlumatların qorunmasına nəzarət orqanı tərəfindən paylaşılan şəxsi məlumatların emalı ilə bağlı tərəflərdin hər hansı biri və ya hər birinə qarşı mübahisə və ya iddia qaldırırsa, tərəflər zəruri halda mübahisə və ya iddia barədə bir-birinə məlumat verəcək və mübahisə və ya iddianın vaxtında danışıqlar yoluyla həll olunması üçün əməkdaşlıq edəcəkdir.
- 8.4.** Tərəflərin məlumatların paylaşılması haqqında bu müqaviləylə əlaqədar öhdəliyinə Müqavilədə müəyyən edilən istisna və məhdudiyyətlər şamil olunur.
- 8.5.** Əgər məlumatların paylaşılması haqqında müqavilənin hər hansı müddəası səlahiyyətli orqan və ya məhkəmə tərəfindən etibarsız, qanunsuz və ya icra olunmaz elan edilərsə, bu müqavilənin digər müddəaları qüvvədə qalmağa davam edəcəkdir. Məlumatların paylaşılması haqqında bu müqavilə Müqaviləni tənzimləyən qanunlarla tənzimlənir və təfsir

olunur. Mübahisələr Müqavilə üzrə mübahisələrin həll olunması üçün razılaşdırılmış məhkəmələr tərəfindən həll olunacaqdır.

**SCHEDULE 3
REQUIREMENTS FOR PROVIDING
DELIVERY SERVICE**

This Schedule applies only in case the Partner wants to offer its own delivery services to the Client for the delivery of the Goods and the Client enters into a Delivery Agreement directly with the Partner. This Schedule is an integral part of the agreement and the General Terms pertaining thereto. All capitalized terms have the same meaning as given to them in the General Terms.

1. Requirements for the person providing the delivery service on behalf of the Partner

- 1.1. The person is at least 18 years of age.
- 1.2. The person shall not provide the delivery service while he/she is carrying an illness which is likely to spread and that he/she is aware of. The person is and will at all times during the provision of the delivery service be medically fit to operate the means of delivery of the person's choosing. Bolt has the right to request the submission of a health certificate from the person and/or the Partner at any time.
- 1.3. The person may not provide the delivery service while under the influence of alcohol or drugs.
- 1.4. The Partner shall ensure that its employees and/or contractors who are providing the delivery service on behalf of the Partner shall attend, training(s), pass appropriate exam(s) and maintain all licenses, permits, registrations and approvals required for the lawful provision of service(s) pursuant to

**QOŞMA 3
ÇATDIRILMA XİDMƏTİNİN
GÖSTƏRİLMƏSİNƏ DAİR TƏLƏBLƏR**

Bu Qoşma yalnız Tərəfdaşın Malların çatdırılması üçün Müştəriyə öz çatdırılma xidmətlərini təklif etməsi və Müştərinin birbaşa Tərəfdaşla Çatdırılma Müqaviləsi bağlaması hallarına şamil edilir. Bu Qoşma müqavilənin və ona əlavə edilmiş Ümumi şərtlərin ayrılmaz tərkib hissəsidir. Böyük hərflə yazılan bütün terminlər onlara Ümumi şərtlərdə verilmiş mənanı daşıyır.

1. Tərəfdaşın adından çatdırılma xidmətini göstərən şəxs üçün tələblər

- 1.1. Bu şəxsin ən azı 18 yaşı olmalıdır.
- 1.2. Bu şəxs yayılma ehtimalı olan və özünə məlum olan xəstəliyi olduğu halda çatdırılma xidmətini həyata keçirməməlidir. Həmin şəxs çatdırılma xidmətinin göstərilməsi zamanı öz seçdiyi çatdırılma vasitələrini idarə etmək üçün tibbi cəhətdən hər zaman hazır olmalıdır. Bolt bu şəxsdən və/və ya Tərəfdaşdan istənilən zaman sağlamlıq haqqında arayış tələb etmək hüququna malikdir.
- 1.3. Bu şəxs spirtli içki və ya narkotik vasitələrin təsiri altında ikən çatdırılma xidmətini həyata keçirə bilməz.
- 1.4. Tərəfdaş əmin olmalıdır ki, onun adından çatdırılma xidmətini həyata keçirən əməkdaşları və/və ya podratçıları müvafiq qanunvericiliyə uyğun olaraq Çatdırılma Müqavilələri çərçivəsində xidmətlərin qanuni şəkildə həyata keçirilməsi üçün tələb olunan təlimlərdə iştirak etməli, müvafiq imtahanlardan keçməli, bütün lisenziya, icazə, qeydiyyat və təsdiqlərə sahib

Delivery Agreements under the applicable law.

olmalıdır.

2. Requirements for the provision of delivery service

- 2.1. If under the applicable law, the person providing the delivery service on behalf of the Partner needs to be registered as service provider, entrepreneur or as a similar entity for taxation or other purposes, the person has to comply with relevant requirements for the entire period of providing the delivery service through the Bolt Food Platform.
- 2.2. The person providing the delivery service on behalf of the Partner will not engage in reckless behaviour while driving, including by driving unsafely, operating a vehicle that is unsafe to drive, permitting an unauthorised third party to accompany the person in the vehicle while providing the delivery service.
- 2.3. The thermo-bags used for the delivery of food must be clean and in good order. If a vehicle is used for the delivery, the vehicle must also be clean and in good order.
- 2.4. The person providing the delivery service on behalf of the Partner shall make certain before each delivery of food that the thermo-bag is clean and is used in a manner that ensures food and health safety and prevents the contamination of food. The person shall clean the thermo-bag as frequently as necessary with a cloth or swab to ensure that the thermo-bag is clean when delivering the Order which contains food.

2. Xidmətlərin göstərilməsinə dair tələblər:

- 2.1. Əgər müvafiq qanunvericiliyə əsasən Tərəfdaşın adından çatdırılma xidmətini həyata keçirən şəxs vergitutma və ya digər məqsədlər üçün xidmət təminatçısı, sahibkar və ya bənzər şəxs kimi qeydiyyatdan keçməlidirsə, həmin şəxs Bolt Qida Platforması vasitəsilə çatdırılması xidmətinin göstərildiyi bütün müddət ərzində müvafiq tələblərə əməl etməlidir.
- 2.2. Tərəfdaşın adından çatdırılma xidmətini həyata keçirən şəxs nəqliyyat vasitəsini idarə edərkən ehtiyatsız davranmamalı, təhlükəli sürməməli, təhlükəli nəqliyyat vasitəsindən istifadə etməməli, çatdırılmanı xidmətini həyata keçirən zaman icazəsiz üçüncü şəxsin nəqliyyat vasitəsində onu müşayiət etməsinə icazə verməməlidir.
- 2.3. Qida məhsullarının çatdırılması üçün istifadə olunan termal çantalar təmiz və yaxşı vəziyyətdə olmalıdır. Əgər çatdırılma üçün nəqliyyat vasitəsindən istifadə olunarsa, nəqliyyat vasitəsi təmiz və yaxşı vəziyyətdə olmalıdır.
- 2.4. Tərəfdaşın adından çatdırılma xidmətini həyata keçirən şəxs qida məhsullarının çatdırılmasından öncə hər dəfə termal çantanın təmiz olduğundan, qida və sağlamlığın təhlükəsizliyini təmin edəcək və qidanı çirklənmədən qoruyacaq şəkildə istifadə olunduğundan əmin olmalıdır. Həmin şəxs qida məhsullarını çatdıran zaman termal çantanın təmiz olduğundan əmin olmaq üçün çantanı zəruri tezlikdə parça və

- 2.5. The person providing the delivery service on behalf of the Partner shall clean the thermo-bag using only such products and in such manner that does not cause contamination of food or pose a risk to human health. Cleaning products and disinfectants shall be used only pursuant to the instructions prepared by the producer of such products.
- 2.6. The person providing the delivery service on behalf of the Partner shall ensure that the ordered food is protected against contamination by way of remaining the thermo-bag neatly sealed during the entire delivery process. If something other than food is delivered in the same vehicle, the person shall ensure that the food is sufficiently separated in the thermo-bag to prevent contamination.
- 2.7. The person providing the delivery service on behalf of the Partner shall ensure to deliver the Order to the Client at latest within 1 hour after the Goods have been prepared by the Partner.
- 2.8. The person providing the delivery service on behalf of the Partner shall not keep the thermo-bag in direct sunlight or other extreme conditions.
- 2.9. In case the thermo-bag is damaged, or the internal insulation is torn, the person providing the delivery service on behalf of the Partner must replace the thermo-bag.
- ya lifli süpürgə ilə təmizləməlidir.
- 2.5. Tərədaşın adından çatdırılma xidmətini həyata keçirən şəxs termal çantanı yalnız bu cür məhsullardan istifadə edərək və qidanın çirklənməsinə səbəb olmayacaq və ya insan sağlamlığına təhlükə təşkil etməyəcək şəkildə təmizləməlidir. Təmizlik və dezinfeksiya vasitələrindən yalnız bu cür məhsulların istehsalçıları tərəfindən hazırlanan təlimatlara əsasən istifadə olunmalıdır.
- 2.6. Tərədaşın adından çatdırılma xidmətini həyata keçirən şəxs əmin olmalıdır ki, termal çantanı bütün çatdırılma prosesi ərzində təmiz saxlamaqla sifariş olunan qida məhsulu çirklənməyə qarşı müdafiə olunur. Əgər eyni nəqliyyat vasitəsində qidadan başqa əşya çatdırılırsa, həmin şəxs əmin olmalıdır ki, qida məhsulu çirklənmənin qarşısını almaq üçün termal çantadada lazımi şəkildə təcrid olunub.
- 2.7. Tərədaşın adından çatdırılma xidmətini həyata keçirən şəxs Sifarişi Müştəriyə Mallar Tərəfdaş tərəfindən hazırlandıqdan sonra ən gec 1 saat ərzində çatdırmalıdır.
- 2.8. Tərədaşın adından çatdırılma xidmətini həyata keçirən şəxs termal çantanı birbaşa günəş şüalarının altında və ya digər ekstrimal şəraitlərdə saxlamamalıdır.
- 2.9. Termal çanta zədələnersə və ya daxili izolyasiyası məhv olarsa, Tərədaşın adından çatdırılma xidmətini həyata keçirən şəxs çantanı dəyişdirməlidir.